ISSN 1830-3382

L-OMBUDSMAN EWROPEW

rapport annwali 2006

SOMMARJU EŻEKUTTIV U STATISTIKA

MT

L-OMBUDSMAN EWROPEW

rapport annwali 2006

SOMMARJU EŻEKUTTIV U STATISTIKA

© L-Ombudsman Ewropew 2007

Id-drittijiet kollha huma riżervati.

Ir-riproduzzjoni għal skopijiet edukattivi u mhux kummerċjali hi permessa sakemm jiġi kkwotat is-sors.

Ritratti:
Qoxra ta' Quddiem: © istockphoto.com/urbancow
Qoxra ta' Wara: © L-Ombudsman Ewropew
Paġna 5: © L-Ombudsman Ewropew

It-test sħiħ tar-rapport pubblikat fuq l-internet jinsab fis-sit: http://www.ombudsman.europa.eu

Printed in Belgium
STAMPAT FUQ KARTA BAJDA MINGĦAJR KLORUR

DAĦLA

Fil-bidu ta' kull sena, nieqaf sabiex niffinalizza t-test ta' l-aktar pubblikazzjoni importanti ta' l-Ombudsman Ewropew – ir-Rapport Annwali. Il-ħsieb iffukkat mingħajr interruzzjoni hu tant meħtieġ sabiex ikun finalizzat dan id-dokument, li jippermettili mhux biss nagħmel rendikont tal-kisbiet tat-tnax-il xahar li għaddew, iżda wkoll jgħini biex nidentifika l-oqsma li jinħtieġu titjib. Il-ħsieb tiegħi fil-paġni li ġejjin hu li nwasslilkom ir-riżultati ta' din ir-riflessjoni.

Ir-rwol ewlieni ta' l-Ombudsman – li jgħin lill-ilmentaturi

In-numru ta' ilmenti li rċieva l-Ombudsman Ewropew fl-2006 żammu qrib ir-rekord ta' livelli għoljin milħuqa fl-2005 u fl-2004, li juri li l-ilmenti lill-Ombudsman issa stabilizzaw ruħhom mar-rata mingħajr preċedent kif kienet qabel ta' 320 ilment fix-xahar. Fil-maġġoranza tal-każijiet li daħlu fl-2006, stajt ngħin lill-ilmentatur billi nagħti bidu għal investigazzjoni, nitrasferixxi l-każ lill-awtorità kompetenti, jew nagħti parir fejn wieħed għandu jirrikorri għal soluzzjoni mingħajr dewmien u effettiva tal-problema. Is-Sommarju Eżekuttiv jagħti stampa tal-każijiet indirizzati fl-2006, filwaqt li l-Kapitoli 2 u 3 tar-Rapport innifsu janalizzaw u jippreżentaw il-każijiet f'aktar dettall.

Ħafna riżultati pożittivi — Każijiet dwar l-aħjar prassi

Il-sommarji tal-każijiet inklużi f'dan ir-Rapport fihom ħafna eżempji ta' kif l-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej jirreaġixxu pożitivament għall-problemi li jien inressaq quddiemhom. Għall-ewwel darba f'dan ir-Rapport, identifikajt sitt każijiet importanti (hekk imsejħa każijiet 'saljenti') li jikkostitwixxu eżempji ta' l-aħjar prassi li nixtieq nitfa' dawl fuqhom. Dawn jinkludu każ li fih il-Kummissjoni Ewropea aċċettat li tirrevedi l-interpretazzjoni tagħha tad-Direttiva dwar il-Protezzjoni tad-Dejta wara li kkunsidrat it-tħassib taċ-ċittadin, tweġiba kostruttiva mill-Bank Ewropew ta' l-Investiment dwar każ ta' aċċess ta' dokumenti, u deċiżjoni tal-Parlament Ewropew li jelimina r-restrizzjoni ta' l-età fil-programm tiegħu ta' skemi ta' taħriġ. L-għan li nitfa' dawl fuq dawn il-każijiet hu li nippreżenta mudelli ta' amministrazzjoni tajba għall-istituzzjonijiet u l-korpi ta' l-UE sabiex ikunu ta' ispirazzjoni u biex iservu ta' kejl li magħhom jistgħu jitqabblu. Aktar tagħrif dwar dawn il-każijiet jinstab fis-Sommarju Eżekuttiv li jsegwi. Is-sitt każijiet ewlenin jinsabu wkoll fl-indiċi f'Anness D tar-Rapport sħiħ.

Xi opportunitajiet mitlufa

Minn meta ħadt il-kariga ta' Ombudsman Ewropew fl-1 ta' April 2003, kelli l-għan li nippromwovi kultura ta' servizz fi ħdan l-amministrazzjoni ta' l-UE. Iċ-ċittadini ma jistħoqqilhomx inqas minn hekk. Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tinkludi d-dritt għal amministrazzjoni tajba u għandna l-obbligu li nirrispettaw din il-wegħda li saret liċ-ċittadini Ewropej.

Kif dejjem għidt, il-mod kif l-amministrazzjoni pubblika tindirizza l-ilmenti hu kejl indikattiv ta' kemm hija mmirata lejn iċ-ċittadin. Filwaqt li diversi oqsma wrew titjib, sfortunatement is-sena 2006 rat żieda fir-rata ta' każijiet li għalaqt b'kummenti iebsin u bi tnaqqis daqstant ieħor sinifikattiv fin-numru ta' każijiet li spiċċaw b'soluzzjoni bonarja. Huwa wkoll b'dispaċir li nosserva t-tnaqqis fir-rata ta' aċċettazzjoni u implimentazzjoni mill-istituzzjonijiet tar-rakkomandazzjonijiet abbozzati mill-Ombudsman.

Dan l-iżilupp għandu jħasseb lil kulmin għandu għal qalbu t-titjib tal-kuntatt bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini tagħha. L-ilmenti joffru opportunità biex jitranġaw il-problemi u lill-istituzzjoni jew korp konċernat biex juru li huma jieħdu bis-serjetà d-dritt fundamentali taċ-ċittadin għal amministrazzjoni tajba. Ma nafx kemm iċ-ċittadin jista' faċilment jibbilanċja stqarrijiet li jsiru ta' sikwit mill-istituzzjonijiet li jgħidu li jridu "jersqu qrib iċ-ċittadin" mal-fatt li l-istess istituzzjonijiet kemm-il darba jitilfu l-opportunità li jieħdu vantaġġ mill-opportunitajiet offruti mill-Ombudsman sabiex itejbu dawn ir-relazzjonijiet.

Parti mill-problema tinsab fil-fatt li xi wħud fi ħdan l-amministrazzjoni għadhom ma jistgħux jifhmu biżżejjed u jinternalizzaw l-idea li l-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba jitolbu mill-istituzzjonijiet u minn min jaħdem fiċ-ċivil aktar milli sempliċiment tiġi evitata imġieba illegali. Ser nibqa' nisħaq dwar dan il-punt ewlieni matul l-2007. Barra minhekk, bil-għan li nara li l-investigazzjonijiet tiegħi qed iħallu effett konkret u dejjiemi, bi ħsiebni nwettaq u nippubblika studji fl-2007 dwar x'sar mill-kummenti ulterjuri u kummenti kritiċi mogħtija fl-2006. Dan għandu jinkoraġġixxi aktar lill-istituzzjonijiet konċernati li jtejjbu l-prassi tagħhom għall-benefiċċju taċ-ċittadin.

Ħidma ma' l-istituzzjonijiet biex tiġi promossa kultura ta' servizz

Madwar 70% ta' l-investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman jikkonċernaw il-Kummissjoni Ewropea. Hu għaldaqstant vitali li l-Kummissjoni tkun minn ta' quddiem biex tippromwovi kultura ta' servizz. Bl-iskop li nilħaq din il-mira, niedejt ċiklu ta' laqgħat bilaterali ma' kull Kummissarju Ewropew li huma ddisinjati sabiex jitfgħu dawl fuq il-prinċipji ewlenin ta' amministrazzjoni tajba li jridu jiġu segwiti f'kull livell tal-Kummissjoni u li tingħata attenzjoni fl-oqsma fejn l-investigazzjonijiet tiegħi dwar ilmenti tawni raġuni għalxiex inkun imħasseb. It-trasparenza kif ukoll l-involviment tal-11-il Kummissarju li ltqajt magħhom s'issa juru b'mod ċar li japprezzaw il-valur li jirrispondu għall-ilmenti b'mod kostruttiv. Il-laqgħat tiegħi ma' istituzzjonijiet oħra u korpi tal-UE huma daqstant ieħor inkoraġġanti, u dettalji dwar dawn jinsabu f'Kapitlu 4 ta' dan ir-Rapport.

Promozzjoni ta' sussidjarità fir-rimedji

Peress illi porzjon sinifikanti ta' ilmenti li nirċievi kull sena ma jaqgħux fi ħdan il-mandat tiegħi, jien komplejt bl-isforzi tiegħi matul l-2006 biex nippromwovi l-prinċipju tas-sussidjarità fir-rimedji. Ħafna mill-persuni li jressqu ilment quddiemi jidhru li mhumiex konxji mir-rimedji mhux ġudizzjali li għandhom għad-dispożizzjoni tagħhom fl-Istati Membri, jew li ombudsmen nazzjonali u reġjonali jistgħu jkunu kompetenti biex jitrattaw l-ilmenti tagħhom, inklużi każijiet fejn tidħol il-liġi tal-UE. In-Netwerk Ewropew ta' l-Ombudsmen hu riżors ewlieni li jgħin lill-ombudsmen nazzjonali u reġjonali jittrattaw bl-aktar mod effettiv każijiet li jinvolvu l-liġi ta' l-UE. Fl-2006, aktar minn 75% ta' l-ilmenti li rċevejt ma kinux jaqgħu taħt il-kompetenza tiegħi l-aktar minħabba li kienu jitrattaw amministrazzjonijiet nazzjonali jew reġjonali fl-Istati Membri. Fil-maġġoranza ta' każijiet bħal dawn, kienu kompetenti jitrattawhom membri oħra tan-Netwerk ta' l-Ombudsmen Ewropej. F'dawn il-każijiet kollha u bil-permess minn qabel ta' l-ilmentatur, jew ittrasferejt l-ilment direttament lill-ombudsman xieraq, jew tajt parir lill-ilmentatur dwar fejn għandu jirrikorri. Filwaqt li tali trasferimenti u pariri huma bla dubju ta' utilità kbira għaċ-ċittadin, ikun ħafna aħjar għaċ-ċittadini jekk jikkuntatjaw mill-ewwel lill-ombudsman kompetenti.

Strateġija ta' komunikazzjoni immirata aħjar

Qegħdin għalhekk naħdmu bi bżulija, permezz tan-Netwerk ta' l-Ombudsmen Ewropej, biex nidderieġu liċ-ċittadini għand l-ombudsman adattat permezz ta' tagħrif ċar u li jinftiehem dwar mezzi ta' rikorsi li huma aċċessibbli għalihom fuq livell Ewropew, nazzjonali u reġjonali. Dan it-tagħrif qiegħed jingħata liċ-ċittadini permezz ta' links għal ombudsmen nazzjonali u reġjonali fuq is-sît elettroniku tiegħi, liema links kienu użati aktar minn 44 000 darba s-sena l-oħra, permezz ta' tagħrif dwar in-Netwerk li jinsab fil-pubblikazzjonijiet tiegħi, u bi preżentazzjoni konġunti ma' l-ombudsman nazzjonali jew reġjonali li jsiru matul iż-żjarat ta' tagħrif li nagħmel fl-Istati Membri.

Minbarra fl-attivitajiet li qegħdin isiru min-Netwerk, konna qegħdin nintensifikaw b'mod aktar wiesa' l-isforzi tagħna ta' komunikazzjoni. Matul is-sena żviluppajna tlett strateġiji ewlenin sabiex

nilħqu l-pubbliku – strateġija komprensiva tal-mezzi tax-xandir, pjan li radikalment jibdel is-sît elettroniku ta' l-Ombudsman, u politika riċerkata b'reqqa li tista' timmira u tilħaq lill-ilmentaturi potenzjali. Din l-istrateġija aħħarija hi vitali sabiex jitnaqqas il-porzjon ta' ilmenti li ma jaqgħux taħt il-kompetenza tiegħi. Il-ħsieb li fuqhom huma mibnija t-tlett azzjonijiet hu li jiżgura li kulmin jista' jkollu lment ammissibbli xi jressaq lill-Ombudsman Ewropew ikun konxju dwar kif dan għandu jsir, u li dawk b'ilment li ma jaqax taħt il-kompetenza tiegħi jkunu jafu għand min jirrikorru għall-għajnuna. Bl-istess mod, dawn l-attivitajiet komunikattivi għandhom iżidu l-għarfien fost il-pubbliku ġenerali dwar ir-rwol ta' l-Ombudsman Ewropew li jara li l-amministrazzjoni ta' l-UE tagħti kont ta' għemilha.

Irtir ta' l-impjegati

X'inhi t-tifsira ta' amministrazzjoni tajba kemm mill-perspettiva ta' kunċett u ta' proċedura, kif titkattar u tiġi promossa kultura ta' servizz fi ħdan l-uffiċċju ta' l-Ombudsman, kif jintlaħqu ċ-ċittadini hemm barra u kif tasal għal udjenzi partikolari u aktar speċjalizzati, kienu wħud mit-temi diskussi f'dettall f'Ottubru 2006 matul l-ewwel irtir għall-impjegati ta' l-Ombudsman Ewropew li qatt sar. Irtir hu eżerċizzju ta' riflessjoni individwali, li jinvolvi l-impjegati kollha ta' istituzzjoni, bil-għan li jkunu żviluppati u msaħħa t-tifsira tal-valuri u tal-missjoni ta' l-istituzzjoni, u li jippromwovi t-tħaddim effettiv tagħhom. Kull impjegat kien inkoraġġit li jagħti sehem attiv fid-diskussjonijiet, u li jesprimi/tesprimi l-opinjoni personali fuq it-temi varji tad-diskussjoni. Wara l-irtir kien hemm kunsens ġenerali dwar kemm verament l-irtir kien esperjenza utli u produttiva ħafna, u li kien jistħoqqilha terġa' ssir.

Kull attivita' li semmejt f'din id-daħla hi inkluża b'dettal fir-Rapport Annwali, filwaqt li verżjoni qasira ta' ħidmet l-Ombudsman tinstab fis-Sommarju Eżekuttiv u Statistika, li hi pubblikata wkoll separatament. Nittama li ż-żewġ pubblikazzjonijiet għandhom jipprovdu rendikont sħiħ ta' ħidmet l-Ombudsman Ewropew għall-2006 u li jinkoraġġuk titgħallem aktar dwar l-istituzzjoni li għandi l-unur li mmexxi. Min-naħa tiegħi, inħares 'il quddiem għal sena oħra ta' sfidi fl-2007, bil-għan doppju li naħdem ma' l-istituzzjonijiet sabiex jippromwovu amministrazzjoni tajba u li nerġa' niffoka l-isforzi tiegħi fil-komunikazzjoni biex dawk kollha li jista' jkollhom bżonn is-servizzi ta' l-Ombudsman Ewropew ikunu informati kif suppost u b'mod adekwat dwar x'għandhom jagħmlu.

Strasburgu, 22 ta' Frar 2007

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

SOMMARJU EŻEKUTTIV

It-tnax-il Rapport Annwali ta' l-Ombudsman Ewropew lill-Parlament Ewropew jagħti rendikont ta' l-attivitajiet ta' l-Ombudsman fl-2006. Hu r-raba' Rapport Annwali ippreżentat mis-Sur P. Nikiforos DIAMANDOUROS, li ta bidu għall-ħidma tiegħu bħala Ombudsman Ewropew fl-1 ta' April 2003.

STRUTTURA TAR-RAPPORT

Ir-Rapport hu mqassam f'sitt Kapitoli u erba' annessi. Jibda b'daħla personali mill-Ombudsman, li fiha jirrivedi l-attivitajiet u l-kisbiet ewlenin tas-sena u l-ideat li fi ħsiebu jwettaq għas-sena li jmiss. Dan is-Sommarju Eżekuttiv jikkostitwixxi l-Kapitlu 1.

Kapitlu 2 jiddeskrivi l-proċeduri ta' l-Ombudsman li bihom jitratta l-ilmenti u jmexxi l-investigazzjonijiet. Jagħti stampa ta' l-ilmenti li rċieva matul is-sena u jinkludi analiżi tematika tar-riżultati ta' każijiet magħluqa wara li ntemmet investigazzjoni. Din l-analiżi jkopri l-aktar konklużonijiet ewlenin ta' liġi u ta' fatt li jinsabu fid-deċiżjonijiet ta' l-Ombudsman għall-2006.

Kapitlu 3 jikkonsisti f'għażla ta' ġabriet fil-qosor ta' deċiżjonijiet ta' l-Ombudsman għall-2006, li jkopri lista ta' suġġetti u ta' istituzzjonijiet involuti fl-ilmenti kif ukoll ta' inkjesti meħudha b'inizjattiva tiegħu. Il-ġabriet huma mqassma l-ewwel skond it-tip ta' konklużjoni jew ta' passi meħuda, imbagħad permezz ta' l-istituzzjoni jew korp konċernat. Ġabriet ta' deċiżjonijiet li joħorġu minn inkjesti magħmula fuq inizjattiva personali u eżempji ta' talbiet sottomessi minn ombudsmen nazzjonali u reġjonali jinsabu fl-aħħar tal-kapitlu.

Kapitlu 4 jitratta ir-relazzjonijiet ma' istituzzjonijiet u korpi oħra ta' l-Unjoni Ewropea. Jibda billi jitfa' dawl fuq il-valur tar-relazzjonijiet kostruttivi ta' xogħol li l-Ombudsman għandu ma' l-istituzzjonijiet u l-korpi, u jkompli billi jelenka l-laqgħat u l-avvenimenti varji li seħħew f'dan ir-rigward fl-2006.

Kapitlu 5 jitkellem dwar ir-relazzjonijiet li l-Ombudsman Ewropew għandu ma' l-ombudsmen nazzjonali u reġjonali fl-Ewropa u lil hinn minnha. L-attivitajiet tan-Netwerk Ewropew ta' l-Ombudsmen hu deskritt fid-dettal, filwaqt li hu nkluż ukoll is-sehem ta' l-Ombudsman f'seminars, konferenzi u laqgħat.

Kapitlu 6 jipprovdi stampa ġenerali ta' l-attivitajiet komunikattivi ta' l-Ombudsman. Il-kapitlu hu mqassam f'sitt sezzjonijiet li jkopru l-avvenimenti ewlenin tas-sena, iż-żjarat ta' tagħrif ta' l-Ombudsman, konferenzi u laqgħat li involvew lill-Ombudsman u l-staffi tiegħu, relazzjonijiet mal-mezzi tax-xandir, pubblikazzjonijiet u kuntatt *online*.

Anness A fih statistika dwar ix-xogħol ta' l-Ombudsman Ewropew għall-2006. Annessi B u Ċ jipprovdu dettalji, rispettivament, tal-baġit u tal-persunal ta' l-Ombdusman. Anness D jelenka d-deċiżjonijiet misjuba f'Kapitlu 3 bin-numru tal-każ, skond il-materja tas-suġġett, u skond it-tip ta' amminstrazzjoni ħażina li kienet allegata. Jelenka wkoll il-każijiet 'saljenti' u l-każijiet kollha magħluqa b'kumment kritiku fl-2006.

SINTEŻI

Il-missjoni ta' l-Ombudsman Ewropew

ÄL-uffiċċju ta' l-Ombudsman Ewropew kien stabbilit fit-Trattat ta' Maastricht bħala parti miċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni Ewropea. L-Ombudsman jinvestiga ilmenti dwar amministrazzjoni ħażina fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej, bl-eċċezzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-

Qorti tal-Prim'Istanza fir-rwoli ġudizzjarji tagħhom. Bl-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew, l-Ombudsman fisser "amministrazzjoni ħażina" b'tali mod li titlob rispett għad-drittijiet tal-bniedem, għall-istat tad-dritt u għall-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba.

Minbarra risposti għal ilmenti minn individwi, kumpaniji u assoċjazzjonijiet, l-Ombudsman jaħdem b'mod pro-attiv billi jniedi inkjesti bl-inizjattiva tiegħu, jiltaqa' ma' Membri u ma' uffiċjali ta' istituzzjonijiet u korpi ta' l-UE, u jilħaq iċ-ċittadini sabiex jinfurmahom dwar drittijiethom u dwar kif għandhom jeżerċitaw dawn id-drittijiet.

Ilmenti u inkjesti matul l-2006

Matul l-2006, l-Ombudsman irċieva 3 830 ilment. Dan jissarraf fi tnaqqis ħafif (2%) meta mqabbel ma' l-2005[1] iżda jikkonferma wkoll stabilità fl-ilmenti fil-livell għoli mingħajr preċedent li ntlaħaq fl-2004. Total ta' 57% ta' l-ilmenti li rċieva l-Ombudsman fl-2006 intbagħtu elettronikament, jew bl-*e-mail* jew permezz tal-formola ta' l-ilment fuq is-sît ta' l-Ombudsman. F'3 619 każ l-ilment intbagħat direttament minn ċittadini individwali, filwaqt li 211 saru minn assoċjazzjonijiet jew kumpaniji.

Fi kważi 70% tal-każijiet, l-Ombudsman seta' jgħin lill-ilmentatur billi jistħarreġ il-każ, jitrasferrixxi l-ilment lil korp kompetenti, jew billi jagħti parir dwar fejn wieħed għandu jirrikorri għal soluzzjoni immedjata u effettiva għall-problema.

Total ta' 258 investigazzjoni ġdida nfetħet matul is-sena fuq il-bażi ta' ilmenti. L-Ombudsman beda wkoll disa' inkjesti bl-inizjattiva tiegħu. Ittratta total ta' 582 talba fl-2006, li minnhom 315 tkomplew mis-sena 2005.

Bħal fi snin ta' qabel, il-biċċa l-kbira tat-talbiet u jiġifieri 387 jew 66% mit-total, ikkonċernaw il-Kummissjoni Ewropea. Peress li l-Kummissjoni hi l-istituzzjoni ewlenija li tieħu deċiżjonijiet li għandhom effett dirett fuq iċ-ċittadin hu normali li għandha tkun il-mira ewlenija ta' l-ilmenti taċ-ċittadini. Kien hemm 74 talba (13% tat-total) dwar l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO), 49 (8%) dwar il-Parlament Ewropew u 11 (2%) talba ikkonċernat il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

It-tipi ewlenin ta' allegata amministrazzjoni ħażina kienu jikkonsistu f'nuqqas ta' trasparenza, li jinkludu rifjut ta' għoti ta' tagħrif (f'25% tal-każijiet), inġustizzja jew abbuż ta' poter (19%), proċeduri mhux sodisfaċenti (12%), dewmien li seta' kien evitat (9%), negliġenza (8%), żbalji legali (5%) u nuqqas ta' twettiq ta' obbligazzjonijiet, jiġifieri nuqqas tal-Kummissjoni Ewropea li twettaq ir-rwol tagħha ta' "għassiesa tat-Trattat" fir-rigward ta' Stati Membri (4%).

Total ta' 3 540 talba individwali għal tagħrif daħlu bl-*email*, imqabbel ma' madwar 3 200 kemm fl-2005 u fl-2004. Kull waħda ħadet tweġiba individwali minn membru kompetenti mill-istaff ta' l-Ombudsman.

Ir-riżultati ta' l-investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman

Fl-2006, l-Ombudsman għalaq 250 investigazzjoni, 247 minnhom kienu marbuta ma' ilmenti u tlieta inbdew b'inizjattiva personali. Stampa ġenerali tal-konklużonijiet isegwi f'dan it-test.

Ma kienx hemm amministrazzjoni ħażina

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina f'95 każ mistħarrġa mill-Ombudsman. Dan ma fissirx bilfors għeluq negattiv għall-ilmentatur, li almenu jgawdi mill-benefiċċju ta' spjegazzjoni sħiħa mill-istituzzjoni jew korp konċernat ta' dak li għamlu, kif ukoll tal-perspettiva tal-każ mill-Ombudsman. Fost eżempji ta' każijiet ta' l-2006 fejn ma nstabitx amminsitrazzjoni ħażina kien hemm dawn li ġejjin:

[1] Wieħed għandu jinnota li fl-2006, 281 ilment saru dwar l-istess tema, filwaqt li fl-2005, 335 ilment ikkonċernaw l-istess tema.

- L-Ombudsman irċieva ilment dwar kif il-Bank Ewropew għall-Investiment (BEI) jitratta talbiet għal tagħrif dwar possibilita' ta' finanzjament ta' proġett fir-Repubblika Ċeka. Fir-reazzjoni tiegħu tal-bidu rigward talbiet għal tagħrif, il-BEI kien osserva f'termini ġenerali, li r-rifjut li jagħti aċċess jirriżulta mill-politika u regoli tiegħu li kienu infurzati f'dak iż-żmien. Matul l-iinvestigazzjoni ta' l-Ombudsman, ta spjegazzjoni aktar speċifika, fejn irrefera għall-interess pubbliku rigward relazzjonijiet internazzjonali. L-Ombudsman ikkonkluda li l-BEI ma kisirx regoli tiegħu stess dwar aċċess ta' tagħrif u għalaq il-każ b'nota li ma nstabitx amministrazzjoni ħażina. Minkejja dan, l-Ombudsman inkoraġġixxa lill-BEI biex fil-futur jikkumplimenta rifjut billi jgħarraf lill-persuna li tagħmel it-talba bi spjegazzjoni adekwata tar-raġunijiet għalxiex ingħata rifjut u dana qabel ma' l-problema tilħaq stadju fejn tissawwar f'ilment lill-Ombudsman. (3501/2004/PB)

- Parteċipant f'kompetizzjoni miftuħa organizzata mill-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO) ilmenta ma' l-Ombudsman li l-kompetizzjoni ma kienetx trasparenti u organizzata tajjeb biżżejjed, u li l-iskandenza taż-żmien li wieħed kellu jirreġistra għat-testijiet ta' l-għażla ma ġiex rispettat. Permezz ta' l-iinvestigazzjoni tiegħu l-Ombudsman sab li EPSO tat it-tagħrif dwar l-istadji suċċessivi tal-proċedura tal-għażla lill-kandidati fuq bażi regolari u skond il-provvedimenti tas-sejħa għal espressjoni ta' interess. Hu ikkonkluda li t-tagħrif mogħti mill-EPSO kien ċar u adekwat u li ma kienx hemm istanza ta' amministrazzjoni ħażina. (472/2006/DK)

- Aġenzija ta' traduzzjoni Svediża lmentat ma' l-Ombudsman dwar invit għal sottomissjoni ta' offerta maħruġ mill-Qorti tal-Ġustizzja. L-invit kien fih rekwiżit mhux imsemmi fin-nota tal-kuntratt oriġinali u li l-aġenzija ma setgħetx tonora. L-Ombudsman sab illi, skond ir-regoli rilevanti, kien biżżejjed li ċerti rekwiżiti jkunu speċifikati biss fl-invit għall-offerta u mhux fin-nota tal-kuntratt ukoll. Hu ikkonkluda li l-Qorti ma biddlitx il-kundizzjonijiet matul il-proċedura, skond kif allega l-ilmentatur, u għaldaqstant ma kienx hemm amministrazzjoni ħażina. (2523/2005/TN)

Anki jekk l-Ombudsman ma jsibx amministrazzjoni ħażina, jista' jidentifika opportunita' għall-istituzzjoni jew għall-korp li jtejjeb il-kwalita' ta' l-amministrazzjoni tiegħu fil-futur. F'każijiet bħal dawn, l-Ombudsman jagħmel kummenti ulterjuri, bħalma għamel fil-każijiet li ġejjin:

- L-Ombudsman ma sab l-ebda amministrazzjoni ħażina rigward deċiżjoni tal-Parlament li jirrifjuta l-offerta ta' l-ilmentatur wara sejħa għal offerti. Minkejja dan, ġibed l-attenzjoni tal-Parlament għal stqarrija li kien għamel rigward id-diskrezzjoni fil-proċedura ta' sejħa għal tenders. L-Ombudsman ikkummenta li l-istqarrija ma kienetx tidher tikkumplimenta s-sejħa għall-offerti f'dan il-każ jew lill-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba rigward eżerċizzju ta' poteri diskrezzjonali. (1315/2005/BB)

- L-Ombudsman issuġġerixxa lill-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO) li, kull darba li l-Awtorita' li Tappunta tistenna rispons għal appell magħmul taħt Artikoli 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, li jintbagħat wara l-iskadenza ta' erba' xhur mbassra, għandha tibgħat *holding reply*. Dan irriżulta minn stħarriġ li sar dwar ilment ta' kandidat li ma rnexxiex f'kompetizzjoni miftuħa. L-EPSO uriet il-preokupazzjoni tagħha għad-dewmien f'dan il-każ. L-Ombudsman ħa vantaġġ miċ-ċans mogħti minn dan l-ilment sabiex jiċċara l-awtorizzazzjoni tiegħu li jeżamina l-legalita' tad-deċiżjoni tal-Bord tas-Selezzjoni. (1217/2004/OV)

Każijiet trattati mill-istituzzjoni u soluzzjonijiet amikevoli

Kull meta jkun possibbli, l-Ombudsman jipprova jikseb riżoluzzjoni pożittiva li tissodisfa kemm lill-ilmentatur kif ukoll lill-istituzzjoni li kontriha jsir l-ilment. Il-kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunita' hi essenzjali għas-suċċess ta' riżoluzzjoni simili, li jgħinu biex itejbu relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet u ċ-ċittadini u jista' jevita l-bżonn ta' kawżi li jieħdu ż-żmien u jiswew il-flus.

Matul l-2006, 64 każ kienu solvuti b'riżoluzzjoni ta' l-istituzzjoni jew tal-korp stess wara li tressaq l-ilment mill-Ombudsman. Fost dawn kien hemm is-segwenti:

- Il-Kummissjoni irranġat każ ta' pagament li sar tard rigward programm ta' skambju ta' studenti li sar bejn Berlin, fil-Ġermanja, u Halton fir-Renju Unit, wara li awtorita' lokali ressqet l-ilment lill-Ombudsman. Il-Kummissjoni ħabbret ukoll li kienet ħadet passi sabiex ittejjeb l-amministrazzjoni tagħha fil-qasam ta' ġemellaġġ ta' l-ibliet. L-Ombudsman laqa' din ir-risposta iżda żied li jkun xieraq ukoll jekk jitħallas l-interess f'każijiet bħal dawn. (3172/2005/WP)

- Il-Kummissjoni qablet li għandu jitħallas ammont ta' salarju li kien dovut lil uffiċjal wara li l-Ombudsman investiga l-każ. L-uffiċjal kien marad ftit wara li assumiet il-kariga tagħha, u finalment ngħatat pensjoni ta' diżabilita'. Il-Kummissjoni irrifjutat li tħallasha għal żmien twil bl-iskuża li ma tatx provi li juru li l-assenza tagħha kienet dovuta għal raġunijiet ta' saħħa. Bħala riżultat ta' l-istħarriġ ta' l-Ombudsman, il-Kummissjoni aċċettat li tħallas is-salarju dovut kif ukoll l-interess mitlub mill-ilmentatur. (106/2005/TN)

- Il-Kumitat tar-Reġjuni ta lura spejjeż ta' ivvjaġġar lil kandidat li qagħad għal intervista ta' xogħol u aċċetta li jħallas interess, wara li l-Ombudsman ittratta l-każ. Fir-risposta tiegħu għall-punt imqajjem mill-ilmentatur li l-proċedura ta' rimborsar għandha titjieb, il-Kumitat sostna li d-dewmien kienu riżultat ta' ċirkostanzi eċċezzjonali u li l-proċeduri ma kellhomx bżonn reviżjoni. F'kummenti ulterjuri, l-Ombudsman issuġġeriixa li l-livelli amministrattivi tal-Kumitat kellhom jitjiebu iżjed kieku kellhom jiġu segwiti l-files ta' pagament kif seħħ f'dan il-każ. Dan seta' jsir billi jkunu kuntattjati applikanti li kellhom dokumenti nieqsa u li, f'każ ta' dewmien, l-applikanti jinżammu informati b'dan id-dewmien u għal-liema raġunijiet. (800/2006/WP)

Jekk stħarriġ iwassal għal sejbien ta' amministrazzjoni ħażina, l-Ombudsman dejjem jipprova jsir soluzzjoni fejjieda jekk ikun possibbli. F'xi każijiet, soluzzjoni amikevoli tista' tintlaħaq jekk l-istituzzjoni jew il-korp konċernat joffri kumpens lill-ilmentatur. Offerta simili ssir *ex gratia*, jiġifieri mingħajr ammissjoni ta' ħtija legali u mingħajr ma' jinħoloq preċedent legali.

Matul l-2006, 28 soluzzjoni amikevoli kienu proposti. Tlett każijiet, inklużi tnejn fejn il-proposta saret matul l-2005, ingħalqu matul is-sena wara li ntlaħqet soluzzjoni amikevoli. Fl-aħħar ta' l-2006, 27 proposta għal soluzzjoni amikevoli kienu għandhom qegħdin jiġu ikkunsidrati. Minn fost is-soluzzjonijiet simili miksuba fl-2006 kien hemm dawn li ġejjin:

- Il-Bank Ewropew għall-Investiment (BEI) ta aċċess parzjali għall-pubbliku għal rapport ta' kontabilità wara ilment li sar lill-Ombudsman. Barra minn hekk, aċċetta li jagħti lill-kumpanija privata rilevanti aċċess lil partijiet mir-rapport li speċifikament ikkonċernaw lill-grupp li għalih kienet tappartjeni l-kumpanija. Ir-rapport kien jitratta proġett finanzjat mill-UE fl-Afrika li ħa sehem fih il-grupp. L-Ombudsman laqa' t-tendenza kostruttiva ta' l-BEI bħala mudell għal aċċess għal dokumenti fil-futur. (1776/2005/GG)

- Il-Kummissjoni aċċettat li tirrevedi l-interpretazzjoni tagħha tad-Direttiva Ewropea għall-Protezzjoni tad-Dejta[2] wara ilment li sar minn ċittadin Ġermaniż. Skond l-ilmentatur l-awtoritajiet pubbliċi ta' l-Istat ta' Amburgu mexxew data personali b'mod illegali lil intrapriżi meta kienu jafu li din ta' l-aħħar kienet se tintuża għal skopijiet ta' bejgħ dirett fis-suq. Il-Kummissjoni fil-bidu stqarret li d-Direttiva għall-Protezzjoni tad-Dejta ma kienetx tagħti protezzjoni simili f'każ ta' din l-eventwalita'. Wara l-intervent ta' l-Ombudsman, aċċettat li tirrivedi l-konklużjoni tagħha. (2467/2004/PB)

- Wara l-intervent ta' l-Ombudsman fil-każ, l-Aġenzija Ewropea tas-Sigurta' ta' l-Avjazzjoni (*European Aviation Safety Agency, EASA*) aċċettat li tħassar l-irkupru skedat ta' *allowances* li tħallsu lill-ilmentatur. L-Ombudsman sab li l-EASA kienet naqset milli tagħti tagħrif komplut lill-ilmentatur li seta' jwassal biex ġie żgwidat, u ippropona soluzzjoni amikevoli fejn l-EASA tikkonsidra li tikkanċella ta' l-inqas parti mill-*allowances*. L-EASA baqgħet issostni l-fehma tagħha li ma kienx hemm amministrazzjoni ħażina iżda "wara li ikkunsidrat in-natura unika ta'

[2] Direttiva 95/46 tal-Parlament u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment ħieles ta' dan it-tip ta' data, ĠU, 1995 L281, paġna 31.

dan il-każ u peress li għandha l-akbar rispett lejn l-opinjoni ta' l-Ombudsman", ħassret l-irkupru b'mod sħiħ. (1729/2005/(PB)JF)

Kummenti kritiċi, rakkomandazzjonijiet abbozzati u rapporti speċjali

Jekk mhix possibbli soluzzjoni amikevoli jew jekk is-soluzzjoni ma rnexxietx, l-Ombudsman jew jagħlaq il-każ b'kumment kritiku għall-istituzzjoni jew korp konċernat jew jabbozza rakkomandazzjoni.

Kumment kritiku normalment issir jekk (i) mhux aktar possibbli għall-istituzzjoni konċernata li telimina l-istanza ta' l-amministrazzjoni ħażina, (ii) l-amministrazzjoni ħażina jidher li ma jkollhiex implikazzjonijiet ġenerali, u (iii) ma jkunx hemm bżonn ta' azzjoni ta' monitoraġġ sussegwenti mill-Ombudsman. Kumment kritiku tikkonferma lill-ilmentatur li l-ilment tiegħu jew tagħha hu ġustifikat u juri lill-istituzzjoni jew lill-korp konċernat fejn ikun żbalja, sabiex jgħinu jevita amministrazzjoni ħażina fil-futur. Fl-2006 l-Ombudsman għalaq 41 stħarriġ b'kummenti kritiċi. Per eżempju:

- L-Ombudsman ikkritika lill-Kummissjoni talli ma ħaditx passi ulterjuri biex il-Ġermanja tiġi in regola ma' sentenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja li tikkonċerna Regolament ta' l-Ippakkettjar Ġermaniż. Dan sar wara ilment li għamlu diversi kumpaniji Ewropej li jipproduċu xorb dwar l-inattivita' tal-Kummissjoni fil-qasam. Il-Qorti kienet iddeċidiet li r-Regolament ta' l-Ippakkettjar Ġermaniż għal ċertu xorb kien joħloq xkiel fin-negozju fi ħdan il-Komunita'. In vista tal-fatt li waħda mill-proċeduri ta' ksur kontra r-Regolament Ġermaniż kienet għadha fis-seħħ, l-Ombudsman ikkunsidra li fehmtu, li esprimiha f'kumment kritiku, setgħet tiġi trattata mill-Kummissjoni fil-kuntest ta' dik il-proċedura. (1037/2005/GG)

- L-Ombudsman ikkritika l-EPSO talli ma tatx tagħrif mitlub minn kandidat għal kompetizzjoni miftuħa biex jgħinu jifhem il-marki li ġab f'eżami ta' traduzzjoni li m'għaddhiex minnu. EPSO lanqas ma argumentat li l-għoti ta' tagħrif kien se jinvolvi piż amministrattiv li ma kienx raġonevoli u lanqas ma indikat raġunijiet oħra validi talli ma tatx dan it-tagħrif lill-ilmentatur. (674/2004/PB)

- L-Ombudsman ikkritika lill-Kummissjoni talli rrifjutat li tagħti aċċess għal dokumenti lill-għaqda mhux governattiva (NGO) ambjentali *Friends of the Earth*. Id-dokumenti jikkonċernaw materji xjentifiċi dwar is-sigurezza ta' ikel li hu ġenetikament modifikat (*genetically modified, GM*) li l-Kummissjoni kienet issottomettiet lill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (*World Trade Organisation, WTO*). B'riferenza għall-fatt li aċċess pubbliku ristrett għandu jkun interpretat u applikat strettament, l-Ombudsman sab li f'dan il-każ il-Kummissjoni kienet addottat interpretazzjoni permissiva u estensiva tal-proviżjonijiet rilevanti. (582/2005/PB)

Hu importanti għall-istituzzjonijiet u l-korpi li jsegwu r-kummenti kritiċi mill-Ombudsman, u jieħdu azzjoni biex isolvu problemi pendenti biex b'hekk tkun evitata amministrazzjoni ħażina fil-futur. Matul l-2007, l-Ombudsman għandu l-ħsieb li jagħmel u jippubblika studju tas-segwitu tar-kummenti kritiċi li saru fl-2006 mill-istituzzjonijiet involuti. Studju bħalu għandu jsir dwar l-azzjoni li ttieħdet in segwitu ta' kumment kritiku li sar fi 38 każ matul l-2006.

Fil-każijiet fejn l-azzjoni ta' segwitu mill-Ombudsman ma tidhirx bżżejjed, jiġifieri fejn hu possibbli għall-istituzzjoni li tneħħi l-amministrazzjoni ħażina, jew fil-każijiet fejn l-amministrazzjoni ħażina kienet partikolarment serja jew li kellha implikazzjonijiet ġenerali, l-Ombudsman normalment jabbozza rakkomandazzjoni lill-istituzzjoni jew lill-korp konċernat, li min-naħa tagħha jkollha tagħti tweġiba dettaljata lill-Ombudsman fi żmien tliet xhur.

Matul l-2006 saru 13-il rakkomandazzjoni abbozzata. Barra minn dawn, għaxar rakkomandazzjonijiet abbozzati ta' l-2005 wasslu għal deċiżjoni fl-2006. Erba' każijiet ingħalqu matul is-sena meta rakkomandazzjoni abbozzata kienet aċċettata mill-istituzzjoni. Żewġ każijiet wasslu għal rapport speċjali lill-Parlament Ewropew. Disa' każijiet ingħalqu għal raġunijiet oħra. Fl-aħħar ta' l-2006, disa' rakkomandazzjonijiet abbozzati kienu għandhom qegħdin jiġu kunsidrati, inkluż waħda li saret fl-2004. Ir-rakkomandazzjonijiet abbozzati magħmula fl-2006 kienu jinkludu dan li ġej:

- L-Ombudsman inkoraġġixxa lill-Kummissjoni biex titratta malajr kemm jista' jkun ilment dwar id-Direttiva Ewropea dwar il-Ħinijiet tax-Xogħol. Tabib Ġermaniż ilmenta li l-Ġermanja kienet qegħda tikser id-Direttiva fejn jikkonċerna t-tobba fl-isptarijiet u fil-ħinijiet li jistgħu jiġu msejħa. Il-Kummissjoni sostniet li emendi għad-Direttiva kienu imminenti. L-Ombudsman, iżda, ikkunsidra li l-Kummissjoni ma kienetx intitolata li tipposponi għal żmien indefinit it-trattament ta' l-ilment bl-iskuża li d-Direttiva għandha tiġi emendata f'xi żmien fil-futur. (3453/2005/GG)

- L-Ombudsman appella lill-Kummissjoni biex tikkoreġi tagħrif żbaljat u li jista' jiżvijja li jinsab f'fuljetti, powsters u preżentazzjoni ta' video dwar id-drittijiet tal-passiġġieri. Dan sar fuq ilment ta' żewġ assoċjazzjonijiet tal-linji ta' l-ajru. Huma ikkritikaw it-tagħrif provdut mill-Kummissjoni dwar id-drittijiet tal-vjaġġaturi għal kumpens u għal assistenza f'każ li ma jitħallewx jirkbu, li jitħassru t-titjiriet jew id-dewmien fit-tul. Għalkemm l-Ombudsman ma sabx l-ilmenti kollha ta' l-ilmentaturi kienu ġustifikati, identifika ċerti frażijiet li kienu skorretti u li jiżvijjaw fil-materjal li fih it-tagħrif u talab lill-Kummissjoni sabiex tikkoreġihom. (1475/2005/(IP)GG and 1476/2005/(BB)GG)

L-opinjoni dettaljata tal-Kummissjoni dwar ir-rakkomandazzjonijiet abbozzati f'każ 3453/2005/GG kellha tiġi komunikata f'Diċembru 2006, u f'każijiet 1475/2005/(IP)GG u 1476/2005/(BB)GG, f'Marzu 2007. Peress li dawn l-inkjesti kienu għadhom miftuħa sa l-aħħar ta' l-2006, ma jidhrux f'Kapitlu 3 tar-Rapport.

Fost ir-rakkomandazzjonijiet abbozzati li kienu aċċettati fl-2006 kien hemm is-segwenti:

- Il-Kummissjoni aċċettat il-konklużjoni ta' l-Ombudsman, u ikkonfermat li se taħdem biex twettaq sforz simili, u jiġifieri li prassi amministrattiva tajba tirrekjedi it-tiftix għal-kjarifikazzjoni ta' stqarrijiet magħmula waqt laqgħa ta' Kumitat Reġjonali Parlamentari Ġermaniż. Dan ħareġ minn rakkomandazzjoni abbozzata li fiha l-Ombudsman ħeġġeġ lill-Kummissjoni sabiex tieħu l-aħjar passi biex tiżgura jekk il-bejgħ ta' kumpanija ta' l-istat fil-Ġermanja kinitx tinvolvi elementi ta' għajnuna mill-istat. Skond l-ilmentatur, kien hemm bżonn ta' kjarifika ta' stqarrijiet li saru f'laqgħa ta' Kumitat Reġjonali Parlamentari Ġermaniż fejn kien suġġerit li kien hemm għajnuna mill-istat. (642/2004/GG)

- Il-Kummissjoni aċċettat rakkomandazzjoni abbozzata li fiha l-Ombudsman stedinha tadotta deċiżjoni mill-aktar fis possibbli u tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-ilmentatur u dana f'każ ta' ilment ta' ksur ta' dritt. Negozjant tal-karozzi Daniż irrikorra għand l-Ombudsman b'allegazzjoni li l-Kummissjoni ma onoratx il-wegħda tagħha li tasal għal konklużjoni dwar l-ilment tiegħu ta' ksur ta' dritt li jinvolvi t-tassazzjoni Daniża ta' karozzi importati. (956/2004/PB)

Jekk istituzzjoni jew korp Komunitarju ma jirrispondix b'mod sodisfaċenti għal rakkomandazzjoni abbozzata, l-Ombudsman jista' jibgħat rapport speċjali lill-Parlament Ewropew. Dan jikkostitwixxi l-arma finali ta' l-Ombudsman u hu l-aħħar pass ta' sustanza li jista' juża fit-trattament ta' każ, peress li l-adozzjoni ta' riżoluzzjoni u l-eżerċizzju tal-poteri Parlamentari hu kwistjonijiet riżervati għall-ġudizzju politiku. Saru żewġ rapporti speċjali fl-2006:

- L-Ombudsman appella lill-Kunsill sabiex jikkunsidra l-għażla tal-lingwi użati fis-sîti elettroniċi tal-Presidenzi ta' l-UE. Dan ħareġ minn ilment minn assoċċjazzjoni Ġermaniża li sostniet li dawn is-sîti elettroniċi għandhom ikollhom verżjoni Ġermaniża apparti dik Ingliża u Franċiża. Il-Kunsill argumenta li l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza hu unikament responsabbli għas-sît elettroniku. L-Ombudsman ma qabilx, u bħala riżultat tar-rifjut tal-Kunsill tar-rakkomandazzjoni abbozzata minnu, l-Ombudsman ressaq il-kwistjoni quddiem il-Parlament Ewropew. (1487/2005/GG)

- F'rapport speċjali għall-Parlament, l-Ombudsman sostna li l-argument tal-Kummissjoni li ma setgħatx tilħaq kunsens politiku dwar kif kellha tipproċedi ma kienx jeħlisha mid-dmir li titratta b'mod xieraq ilment ta' ksur ta' dritt. Fornitur Ġermaniż ta' servizz ta' mħatri sportivi ilmenta mal-Kummissjoni wara li awtoritajiet Ġermaniżi ordnawlu jieqaf joffri s-servizzi tiegħu, u b'hekk ġegħluh jagħlaq in-negozju tiegħu. F'għajnejn l-ilmentatur, din kienet tikkostitwixxi

ksur tal-liberta' li joffri servizzi. Wara li kien sottomess rapport speċjali, il-Kummissjoni informat lill-Parlament u lill-Ombudsman li kienet ħadet deċiżjoni dwar il-ksur fl-ilment. (289/2005/GG)

Inkjesti li saru b'inizzjattiva tiegħu stess

L-Ombudsman juża l-poter tiegħu sabiex iniedi inkjesti b'inizjattiva tiegħu stess f'żewġ istanzi. L-ewwelnett jista' jinvestiga possibilita' ta' każ ta' amministrazzjoni ħażina meta ilment jiġi sottomess minn persuna mhux awtorizzata (ċioe, meta ilmentatur ma jkunx ċittadin jew residenti fl-Unjoni jew persuna legali f'uffiċċju reġistrat fi Stat Membru). Ħames inkjesti simili infetħu fl-2006. L-Ombudsman jista' wkoll juża l-poter ta' l-inizjattiva tiegħu biex jitratta dak li jidher li tkun problema sistematika fl-istituzzjonijiet. Għamel dan f'erba' okkażjonijiet fl-2006, inklużi dawn iż-żewġ istanzi:

- L-Ombudsman talab lill-Kummissjoni biex tinvestiga l-possibilita' ta' żieda fl-użu tal-medjazzjoni biex jissolva tilwim li jinħoloq minn kuntratti finanzjati minnha. Il-Kummissjoni wieġbet pożitivament billi għamlet impenn biex fil-futur tinkoraġġixxi metodi alternattivi ta' riżoluzzjoni ta' tilwim billi tinkludi klawżola fil-kuntratti ta' *standard procurement* li toffri medjazzjoni bħala għażla. Fl-għeluq ta' l-iinvestigazzjoni, l-Ombudsman saqsa lill-Kummissjoni biex tipprovdilu tagħrif sat-30 ta' Ġunju 2007 dwar dak li ġara in segwitu kemm rigward il-klawżola ta' medjazzjoni u anki dwar l-isforzi ta' l-istituzzjoni li testendi l-użu tal-medjazzjoni biex tinkludi tilwim dwar *grants*. L-Ombudsman tefa' wkoll dawl fuq l-importanza li tkun rakkomandata l-medjazzjoni f'tilwim bejn kuntratturi u *sub-contractors*. (OI/1/2006/TN)

- F'Jannar 2006, l-Ombudsman fetaħ inkjesta b'inizjattiva personali dwar ir-regoli u l-politika tal-Parlament Ewropew dwar l-għola limitu ta' eta' fil-programmi tiegħu ta' apprendistat. Fir-rakkomandazzjonijiet tiegħu l-Ombudsman irrefera għal (i) Artikoli 21 tal-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, li jitratta n-nuqqas ta' diskriminazzjoni, (ii) ġurisprudenza riċenti tal-Qorti tal-Ġustizzja li tirrifletti l-prinċipju ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni fuq bażi ta' età bħala prinċipju ġenerali tal-liġi Komunitarja, u (iii) id-deċiżjoni tal-Kummissjoni, wara rakkomandazzjoni magħmula mill-Ombudsman, li mill-15 ta Frar 2006 ma jibqax japplika l-għola limitu ta' eta' rigward il-programm tagħha ta' apprentistat. (OI/3/2006/BB)

Każijiet saljenti jagħtu eżempju ta' l-aħjar prassi

Ir-risposti hawn fuq imsemmija tal-**Kummissjoni Ewropea** dwar l-inizjattiva personali ta' l-Ombudsman dwar il-medjazzjoni (**OI/1/2006/TN**) u tal-**Parlament Ewropew** dwar l-iinvestigazzjoni mibdija fuq inizjattiva personali dwar possibilita' ta' diskriminazzjoni fuq bażi ta' eta' (**OI/3/2006/BB**) joffru eżempji ħajja ta' l-aħjar prassi li jirrikjedu inklużjoni fost il-"każijiet saljenti" li dehru fir-Rapport Annwali ta' l-Ombudsman fl-2006. Dawn iservu wkoll bħala mudell għall-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħra Ewropej fit-terminu ta' x'inhi l-aħjar reazzjoni għall-kwistjonijiet imqajjma mill-Ombudsman. Il-Kummissjoni kompliet turi il-ħeġġa tagħha li taħdem b'mod kostruttiv ma' l-Ombudsman fil-każ hawn fuq imsemmi billi qablet li tirrivedi l-interpretazzjoni tagħha tad-Direttiva Ewropea dwar il-Protezzjoni tad-Dejta (**2467/2004/PB**). Billi iddakret mill-argumenti ta' l-Ombudsman u mit-tħassib ta' l-ilmentatur, hi uriet li lesta tpoġġi liċ-ċittadin fiċ-ċentru ta' l-attivita' tagħha. L-Ombudsman japplawdi din l-imġieba.

Eżempju ieħor ta' rispons kostruttiv mill-istituzzjonijiet fl-2006 intwera f'każ **106/2005/TN**, ikkwotat diġa', fejn il-Kummissjoni qablet li tirrisolvi ammont pendenti li kien dovut lil uffiċjal bħala parti mis-salarju tagħha, flimkien ma' l-interessi. L-**Aġenzija Ewropea għas-Sigurta' ta' l-Avjazzjoni** (EASA) ipprovidet eżempju ta' vera kultura ta' servizz meta minkejja li baqgħet issostni li ma kienx hemm amministrazzjoni ħażina, qablet mas-soluzzjoni amikevoli ta' l-Ombudsman (ara **1729/2005/JF** hawn fuq). Fl-aħħarnett, il-metodu innovattiv li permezz tiegħu l-**Bank Ewropew għall-Investiment** (BEI) laqa' talba ta' ilmentatur li jingħata aċċess għal rapport ta' kontabilita' fil-każ **1776/2005/GG**, filwaqt li fl-istess ħin ipproteġa l-interessi leġittimi ta' terzi persuni, ħoloq eżempju ta' kif ilment jiġi mwieġeb u jservi ta' mudell għal aċċess futur għal każijiet dwar dokumenti.

Aktar analiżi

L-aħħar sezzjoni ta' Kapitlu 2 tar-Rapport Anwali fiha diskussjoni ta' dawn u ta' każijiet oħra minn perspettiva ta' kategoriji tematiċi kif ġej: (i) trasparenza, inkluż aċċess għal dokumenti u għal tagħrif, kif ukoll dwar protezzjoni ta' dejta, (ii) il-Kummissjoni bħala għassiesa tat-Trattat, (iii) offerti, kuntratti u għotjiet, u (iv) kwistjonijiet ta' persunal, inkluż reklutaġġ.

Kapitlu 3 tar-Rapport fih ġabriet fil-qosor ta' 59 minn total ta' 250 deċiżjoni li għalqu każijiet fl-2006. Is-sommarji jirriflettu firxa ta' suġġetti u ta' istituzzjonijiet koperti mill-investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman u tat-tipi ta' konklużjonijiet differenti.

Deċiżjonijiet li għalqu każijiet kienu normalment pubblikati fuq is-sît elettroniku ta' l-Ombdusman (http://www.ombudsman.europa.eu) bl-Ingliż u, jekk differenti minn din, fil-lingwa ta' l-ilmentatur.

Relazzjonijiet ma' l-istituzzjonijiet u korpi ta' l-UE

Relazzjonijiet kostruttivi ma' istituzzjonijiet u korpi ta' l-UE hi essenzjali biex l-Ombudsman iwettaq il-ħidma tiegħu favur iċ-ċittadin b'mod effettiv. Il-koperazzjoni tieħu l-forma ta' laqgħat regolari u ta' avvenimenti konġunti. L-Ombudsman juża opportunijiet offruti minn dawn il-laqgħat biex jispjega r-rwol tiegħu fil-promozzjoni ta' amministrazzjoni tajba fi ħdan l-istituzzjonijiet u l-korpi.

Kellhom importanza partikolari l-laqgħat bilaterali li saru ma' Kummissarji Ewropej fl-2006 biex jiddiskuti l-ħidma tal-proċedura ġdida tal-Kummissjoni biex titratta ma' l-inkjesti ta' l-Ombudsman li kienet introdotta f'Novembru 2005. F'Ġunju, l-Ombudsman kellu laqgħa li kienet produttiva ħafna ma' l-impiegati tal-Kummissjoni li huma responsabbli li jikkoordinaw l-andament ta' l-inkjesti ta' l-Ombudsman. Kienu kruċjali fil-koordinazzjoni tal-laqgħat kemm il-Viċi-President tal-Kummissjoni Margot WALLSTRÖM, li hi responsabbli fost l-oħrajn għar-relazzjonijiet ma' l-Ombudsman, kif ukoll is-Segretarju-Ġenerali tal-Kummissjoni Catherine DAY. Is-Sin. WALLSTRÖM indirizzat ukoll lill-istaff ta' l-Ombudsman fi Strasburgu f'Diċembru fejn tat stampa ġenerali ta' l-isforzi li l-Kummissjoni kienet qegħda tagħmel biex ittejjeb ir-relazzjoni tagħha maċ-ċittadin.

L-Ombudsman kompla jibni fuq ir-relazzjonijiet ta' ħidma kostruttiva ma' l-MPE fl-2006. Apparti sensiela ta' laqgħat individwali mal-Membri, is-Sur DIAMANDOUROS ħa sehem, matul is-sena, f'erba' laqgħat mal-Kumitat tal-Petizzjonijiet fl-2006, li matulhom ippreżenta r-Rapport Annwali u r-Rapport Speċjali li koprew firxa ta' suġġetti. Fuq talba tal-Kumitat, l-Ombudsman kien ukoll irrappreżentat minn staff tiegħu f'kull laqgħa miżmuma mill-Kumitat matul is-sena in kwistjoni.

Fl-2006 l-Ombudsman kompla bl-isforzi tiegħu sabiex jilħaq istituzzjonijiet u korpi oħra. F'Marzu ltaqa' mal-Presidenti tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Qorti tal-Prim'Istanza u tat-Tribunal tas-Servizz Ċivili, mal-President tal-Qorti ta' l-Awdituri, u l-President tal-Bank Ewropew għall-Investiment, fil-Lussemburgu. F'Ottubru ltaqa' mad-Diretturi ta' l-Aġenzija Ewropea għar-Rikostruzzjoni u ċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali fil-Greċja. Matul is-sena għamel ukoll preżentazzjonijiet dwar ħidmietu lil gruppi varji ta' staffi fl-istituzzjonijiet Ewropej fi Brussell, Lussemburgu u Strasburgu.

Bil-għan li jiġi żgurat l-aħjar servizz possibbli għaċ-ċittadini, l-Ombudsman iffirma numru ta' ftehim importanti matul l-2006.

F'Marzu iffirma ftehim ġdid mal-Parlament, li jkopri kooperazzjoni f'oqsma bħal politika ta' bini, teknoloġija ta' l-informatika u komunikazzjoni. Il-ftehim il-ġdid għandu jgħin lill-Ombudsman jagħmel l-aktar użu għaqli mir-riżorsi mogħtija lill-kariga tiegħu filwaqt li tkun żgurata awtonomija assoluta f'ħidmietu.

Ftehim ieħor importanti iffrimat fl-2006 kien il-Memorandum ta' Ftehim mas-Superviżur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta. L-għan ta' dan il-ftehim kien li jiżgura trattament kostanti ta' ilmenti li jirrigwardjaw protezzjoni ta' dejta u biex tiġi evitata dupplikazzjoni għal xejn. L-Ombudsman u

s-Superviżur tal-Protezzjoni tad-Dejta, is-Sur Peter HUSTINX, iffirmaw il-Memorandum ta' Ftehim fi Brussel fit-30 ta' Novembru.[3]

Aktar kmieni f'dik il-ġurnata, l-Ombudsman iffirma ftehim mal-Gvern Spanjol li jagħti poter liċ-ċittadin biex jilmenta ma' l-Ombudsman Ewropew f'xi waħda mil-lingwi ko-uffiċjali ta' Spanja (Bask, Katalan/Vanlenzjan, u Galizjan). Permezz ta' l-iffrimar tal-ftehim, l-Ombudsman mexxa l-prattika tiegħu mal-konklużjonijiet ta' Ġunju 2005 tal-Kunsill ta' l-UE li jipprovdu għall-użu ta' dawn il-lingwi biex iħaffu l-komunikazzjoni taċ-ċittadini ma' l-istituzzjonijiet ta' l-UE. Ir-Rappreżentant Permanenti ta' Spanja fl-UE, l-Ambaxxatur Carlos BASTARRECHE SAGÜES, iffirma l-ftehim f'isem il-Gvern Spanjol.

Relazzjonijiet ma' Ombudsmen u korpi simili

L-Ombudsman Ewropew jikkoopera mill-qrib ma' awtoritajiet korrispondenti f'livell nazzjonali, reġjonali u lokali biex jiżgura li l-ilmenti taċ-ċittadini dwar il-liġi ta' l-UE ikunu qegħdin jiġu trattati b'immedjatezza u effettivita'. Dan hu partikolarment importanti peress li ħafna ilmentaturi jirrikorru għand l-Ombudsman Ewropew meta jkollhom problemi ma' amministrazzjoni nazzjonali, reġjonali jew lokali. F'ħafna każijiet Ombudsman ta' pajjiż konċernat jista' jipprovdi rimedju effettiv. Din il-kooperazzjoni hi ugwalment vitali biex żviluppi importanti jkunu segwiti fid-dinja ta' l-Ombudsmen, fi skambju ta' tagħrif dwar il-liġi ta' l-UE u fi qsim ta' l-aħjar prattika. Fil-biċċa l-kbira din il-kooperazzjoni tifforma ruħha taħt l-awspiċju tan-Network Ewropew ta' l-Ombudsmen, għalkemm l-Ombudsman Ewropew jieħu sehem ukoll f'konferenzi, seminars u laqgħat barra min-Netwerk.

In-Netwerk ta' l-Ombudsmen Ewropej

In-Netwerk ta' l-Ombdusmen Ewropej issa jinvolvi kważi 90 uffiċċju f'31 pajjiż, u jkopri l-livelli nazzjonali u reġjonali fi ħdan l-Unjoni, kif ukoll il-livell nazzjonali tal-pajjiż applikanti għal sħubija fl-UE bl-addezjoni tan-Norveġja u l-Iżlanda. In-Netwerk iservi bħala mekkaniżmu effettiv għal kooperazzjoni dwar trattament ta' każijiet. Meta jkun possibbli, l-Ombudsman Ewropew jitrasferixxi każijiet direttament lill-ombudsmen nazzjonali jew reġjonali jew jagħti pariri siewja lill-ilmentaturi. Matul l-2006, l-Ombudsman ta parir lil 828 ilmentatur sabiex jirrikorru għand ombudsman nazzjonali jew reġjonali u trasferixxa 363 ilment (li minnhom 270 kienu fuq l-istess suġġett) direttament lill-ombudsman kompetenti.

Minbarra skambji informali regolari ta' tagħrif mifrux man-Netwerk, teżisti proċedura speċjali li permezz tagħha Ombudsmen nazzjonali jew reġjonali jistgħu jitolbu għal tweġiba bil-miktub dwar mistoqsi dwar liġi ta' l-UE u l-interpretazzjoni tagħha, inkużi rikjesti li jinqalgħu fit-trattament ta' każijiet speċifiċi. L-Ombudsman Ewropew jew jipprovdi t-tweġiba direttament jew, jekk tkun aktar xierqa, jgħaddi r-rikjesta lil istituzzjoni jew korp ieħor ta' l-UE għal risposta. Fl-2006 intlaqgħu żewġ talbiet simili (waħda minn Ombudsman nazzjonali u oħra minn wieħed reġjonali) u tlieta ngħalqu (inklużi tnejn miġjuba mill-2005). Dettalji tal-mistoqsijiet huma provduti f'Kapitlu 3.

In-Netwerk hu ugwalment attiv fil-bdil ta' esperjenzi u ta' l-aħjar prassi – għanijiet li jipprova jilħaq permezz ta' seminars u ta' laqgħat, fuljett regolari, forum ta' diskussjoni elettronika u servizz ta' aħbarijiet elettroniku ta' kuljum.

Seminars għal Ombudsmen nazzjonali u reġjonali jinżammu kull sena alternattiva u huma organizzati konġuntament bejn l-Ombudsman Ewropew u l-korrispondenti nazzjonali jew reġjonali. Il-Ħames Seminar ta' Ombudsmen Reġjonali ta' Stati Membri ta' l-UE, organizzat mill-Ombudsman għall-Gvern Lokali għall-Ingilterra, is-Sur Tony REDMOND, u l-Ombudsman Ewropew, sar f'Londra bejn id-19 u l-21 ta' Novembru. Madwar 80 parteċipant minn kull wieħed mis-sitt pajjiżi li fihom hemm Ombudsman f'livell reġjonali (partikolarment il-Belġju, il-Ġermanja, Spanja, l-Italja,

[3] Memorandum ta' Ftehim bejn l-Ombudsman Ewropew u s-Superviżur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, OJ 2007 C 27, paġna 21.

l-Awstrija u r-Renju Unit[4]), attendew l-avveniment. It-tema tas-Seminar kien "Naħdmu flimkien fil-promozzjoni ta' amminstrazzjoni tajba u difiża tad-drittijiet taċ-ċittadini fl-UE" ("*Working together to promote good administration and defend citizens' rights in the EU*"). Il-programm kien jinkludi sessjonijiet fuq liġi ta' l-UE, promozzjoni ta' amministrazzjoni tajba, trattament ta' ilmenti u ħidma flimkien ta' Ombudsmen.

Uffiċjali ta' koperazzjoni, li jaħdmu bħala l-ewwel punt ta' kuntatt għan-Netwerk ma' l-uffiċini ta' l-Ombudsmen nazzjonali, jiltaqgħu wkoll kull sentejn. Il-ħames seminar għall-uffiċjali ta' koperazzjoni sar mit-18 sa l-20 ta' Ġunju fi Strasburgu. Bit-titlu "Il-ħarsien tad-drittijiet fundamentali – Skambju ta' l-aħjar prassi" ("*Upholding fundamental rights – Sharing best practice*"), is-Seminar kellu l-għan li jipprovdi forum għal bdil ta' fehmiet fost uffiċjali ta' koperazzjoni dwar l-aħjar prassi fi ħdan l-istituzzonijiet tagħhom, kif ukoll għad-diskussjoni ta' ħidmiethom fil-promozzjoni tad-drittijiet fundamentali. Is-Seminar serva wkoll ta' opportunita' għall-uffiċjali ta' koperazzjoni biex jirrevedu l-funzjonalita' tan-Netwerk u biex jissuġġerixxu metodi ta' titjib. Kollox ma' kollox, 28 parteċipant minn 26 pajjiż Ewropew attendew is-Seminar inkluż, għall-ewwel darba, rappreżentanti mill-istituzzjonijiet nazzjonali ta' l-Ombudsman tal-Bulgarija, il-Kroazja u r-Rumanija.

In-*newsletter* ta' l-Ombudsmen Ewropej kompla jservi ta' għodda ta' siwi kbir għal bdil ta' tagħrif dwar il-liġi ta' l-UE u l-aħjar prassi fl-2006. Iż-żewġ ħarġiet, pubblikati f'April u f'Ottubru, inkludew artikli dwar is-supremazija tal-liġi ta' l-UE, ir-rikonoxximent reċiproku ta' kwalifiki fl-UE, liġi ambjentali Ewropea u aċċess għall-informazzjoni ambjentali, ir-rwol ta' l-Ombudsmen fis-superviżjoni ta' ħabsijiet, aċċess universali għal *broadband* ta' l-internet, diskriminazzjoni fl-aċċess għall-impjiegi, liberta' ta' l-espressjoni, id-drittijiet tat-tfal, u problemi ta' immigrazzjoni u ta' asil. Il-fora ta' diskussjoni u ta' bdil ta' dokumenti permezz ta' l-internet ta' l-Ombudsman komplew jikbru matul is-sena u jagħtu ċans lil uffiċini li jaqsmu tagħrif billi jibgħatu mistoqsijiet u tweġibiet bl-internet. Inbdew diversi diskussjonijiet maġġuri dwar kwistjonijiet mifruxa daqs il-monitoraġġ indipendenti ta' ħabsijiet, l-istatus ta' residenti permanenti għat-tfal immigranti mwielda fl-UE, ġlieda kontra d-diskriminazzjoni u promozzoni ta' trattament ugwali, u d-dritt tal-vot f'elezzjonijiet lokali fl-UE. Barra minn hekk, is-servizz ta' l-aħbarijiet elettroniku ta' l-Ombudsman – *L-Aħbarijiet ta' Kuljum ta' l-Ombudsman* – kien pubblikat kull ġurnata ta' xogħol u kien fih artikli, stqarrijiet għall-media u avviżi minn uffiċċji mifruxa man-Netwerk.

Żjarat ta' tagħrif lil ombudsmen fl-Istati Membri u f'pajjiżi applikanti taw prova ta' kemm huma effettivi b'mod sinifikattiv fl-iżvilupp tan-Netwerk u jiffurmaw mezz eċċellenti ta' trawwim ta' kuxjenza dwar il-firxa ta' għodda ta' komunikazzjoni li jagħmel disponibbli. Matul l-2006 l-Ombudsman Ewropew żar lill-kollegi bħalu f'Lussemburgu (Marzu), Spanja (Mejju), l-Irlanda ta' Fuq (Novembru) u l-Bulgarija (Novembru).

Laqgħat

Matul is-sena, l-isforzi ta' l-Ombudsman biex jikkollabora mal-kollegi tiegħu marru lil hinn mill-attivitajiet tan-Netwerk Ewropew ta' l-Ombudsmen. Bil-ħsieb li jippromwovi l-ħidma ta' ombudsman, diskussjoni ta' relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet u skambju ta' l-aħjar prassi, huwa attenda 28 avveniment organizzati minn ombudsmen nazzjonali u reġjonali u ltaqa' ma' firxa wiesa' ta' ombudsmen u rappreżentanti tagħhom u ta' istituzzjonijiet ta' ombudsmen kemm fi ħdan l-UE u aktar minn barra.

Attivitajiet ta' Komunikazzjoni

Li jilħaq liċ-ċittadini hi attivita' ċentrali għall-funzjoni ta' l-Ombudsman. Sforzi biex jinxtered tagħrif dwar id-dritt li jsir ilment dwar amministrazzjoni ħażina kienu intensifikati aktar fl-2006. Madwar 120 preżentazzjoni saru mill-Ombudsman u l-istaff tiegħu matul konferenzi, seminars, u laqgħat li saru matul is-sena. Iż-żjajjar ta' l-Ombudsman fil-Lussemburgu, Spanja, Irlanda ta' Fuq, u l-Bulgarija, tawh opportunita' oħra biex jippromwovi kuxjenza fost iċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi.

4 Il-pajjiżi huma mniżżla fil-lista ta' l-ordni tal-protokol ta' l-UE, u ċioe' alfabetikament, ibbażat fuq l-isem ta' kull pajjiż fil-lingwa tiegħu. Din l-ordni ta' protokol hi wżata f'din il-pubblikazzjoni.

Attivitajiet tal-media kienu ntensifikati fl-2006, bi 22 stqarrija għall-media mqassma lil ġurnalisti madwar l-Ewropa kollha. Fost il-kwistjonijiet li ssemmew kien hemm l-għażla tal-lingwi f'sîti elettroniċi tal-Presidenza ta' l-UE, trasparenza fil-qasam ta' *lobbying* u ta' sussidji, ilment dwar nuqqas ta' implimentar tad-Direttiva dwar Ħinijiet tax-Xogħol, u n-nuqqas ta' trasparenza fl-iffunzjonar tal-Kunsill. L-Ombudsman ta aktar minn 40 intervista lil ġurnalisti ta' l-istampa, tax-xandir, u tal-media elettronika fi Brussell, Strasburgu u postijiet oħra. Hu ippreżenta wkoll ħidmietu u wieġeb għall-mistoqsijiet li saru waqt konferenzi u laqgħat għall-istampa.

Tqassam ħafna materjal dwar ħidmet l-Ombudsman matul is-sena, partikolarment f'Jum il-Ftuħ organizzati mill-Parlament Ewropew f'Mejju. Edizzjonijiet ġodda ta' żewġ għodda importanti kienu pubblikati fl-2006: it-tagħrif u l-formula għall-ilmenti intitolata *L-Ombudsman Ewropew: Jista' jgħinek?* (*The European Ombudsman: Could he help you?*) inqalbet għal 23 lingwa, u *L-Ombudsman Ewropew: tagħrif fil-qosor* (*The European Ombudsman: At a glance*) fuljett f'25 lingwa. Edizzjoni Franċiża tal-volum kommemorattiv ta' l-Ombudsman intitolat *L-Ombudsman Ewropew: Oriġini, Stabbiliment, Evoluzzjoni (The European Ombudsman: Originas, Establishment, Evolution)* kien prodott kemm b'qoxra iebsa u ratba f'Novembru. L-Ombudsman kompla jqassam kopji tal-pubblikazzjonijiet l-oħra tiegħu matul is-sena, b'mod partikolari *Il-Kodiċi Ewropea ta' Mġieba Amministrattiva Tajba (The European Code of Good Administrative Behaviour*) f'25 lingwa. Il-Kodiċi kien prodott bil-Maċedoniż fl-2006 biex jgħin ħalli tikber il-kuxjenza ta' amministrazzjoni tajba fl-Ex-Repubblika Jugożlava tal-Maċedonja.

Is-sît elettroniku ta' l-Ombudsman kien aġġornat regolarment b'deċiżjoni, stqarrijiet għall-istampa, u dettalji dwar l-attivitajiet komunikattivi tiegħu. F'Mejju, is-sît elettroniku, flimkien ma' dawk ta' istituzzjonjiet, korpi u aġenziji oħra ta' l-UE, emigraw għad-*domain* dot.EU il-ġdid ta' livell għoli. L-indirizz uffiċjali issa huwa: http://www.ombudsman.europa.eu

Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2006, is-sît elettroniku ta' l-Ombudsman żaruh 416 533 viżitatur uniku. Il-paġni bil-lingwa Ingliża tas-sît kienu l-aktar li ġew konsultati, segwiti mill-paġni Franċiżi, Spanjoli, Ġermaniżi u Taljani. F'termini ta' oriġini ġeografika taż-żjarat, l-akbar numru ta' viżitaturi ġew mill-Italja, segwiti mill-Iżvezja, ir-Renju Unit, Spanja u l-Ġermanja. It-taqsima tal-*links* tas-sît ta' l-Ombudsman tinkludi *links* ma' sîti ta' ombudsmen nazzjonali u reġjonali madwar l-Ewropa. Saru aktar minn 44 000 żjara matul l-2006, u dan juri biċ-car is-sinifikat importanti ta' ħidmet l-Ombudsman Ewropew fil-koordinazzjoni tan-Netwerk Ewropew ta' l-Ombudsmen għaċ-ċittadini.

Żviluppi interni

L-Ombudsman kompla bl-isforzi tiegħu fl-2006 biex jiżgura li l-istituzzjoni hi mgħammra biex tlaħħaq ma' ilmenti mingħand ċittadini ta' 25 Stat Membru f'21 lingwa tat-Trattat. Qegħdin isiru tħejjijiet fl-istennija tad-dħul tal-Bulgarija u tar-Rumanija fl-1 ta' Jannar 2007.

Mill-aspett ta' l-istaff, l-Ombudsman ħatar l-ewwel Segretarju-Ġenerali fl-1 ta' Awissu 2006 permezz tal-proċedura ta' kompetizzjoni miftuħa. It-tielet superviżur legali kien ukoll staff fid-Dipartiment Legali biex jgħin fit-tisħiħ tal-proċeduri għal maniġġjar ta' każijiet u ta' kontroll ta' kwalita'.

L-għadd ta' karigi fil-pjan ta' stabbiliment ta' l-Ombudsman kien ta' total ta' 57 fl-2006, imqabbel ma' 51 fl-2005. Din iż-żieda saret primarjament minħabba fit-tħeħħijiet għad-dħul tal-Bulgarija u tar-Rumanija u t-twettiq tad-deċiżjoni ta' ksib ta' awtonomija sħiħa mis-servizzi tal-Parlament fir-rigward ta' l-immaniġġjar ta' l-istaff ta' l-Ombudsman. Mhix prevista l-ebda żieda fil-baġit ta' l-2007 kif addottat mill-awtoritajiet finanzjarji f'Diċembru 2006.

Bil-għan ta' żvlupp u ta' tisħiħ tal-valuri u l-missjoni ta' l-istituzzjoni, u għall-promozzjoni ta' ħidma effettiva, l-Ombudsman organizza irtir għall-istaff f'Ottubru 2006. Din hi l-ewwel darba fl-istorja qasira ta' l-istituzzjoni li saret attivita' simili.

Bħala parti mit-tħejjija għall-irtir, membri ta' l-istaff kienu mistiedna jesprimu fehmithom dwar l-iffunzjonar ġenerali ta' l-uffiċċju u ta' l-impatt aktar wiesa' ta' ħidmet l-Ombudsman s'issa, bil-parteċipazzjoni f'eżerċizzju ta' assessjar individwali. Dan ħa l-forma ta' kwestjonarju li fih membri ta' l-istaff evalwaw aspetti differenti tal-proċeduri tax-xogħol ta' l-Ombudsman u metodi użati

fl-oqsma varji ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjoni, kif ukoll dak li l-Ombudsman kiseb għaċ-ċittadin b'mod ġenerali. Għan ieħor għal din l-attivita' importanti kien dak li jipprovdi assessjar ta' riskju fi ħdan l-istituzzjoni aktar avvanzat bħalma hu mitlub fl-istandards interni ta' kontrol ta' l-UE.

Ir-riżultat tal-kwestjonarju, flimkien ma' materjal ieħor ta' tagħrif li jagħti sfond, servew bħala pedament li fuqu nbniet struttura ta' diskussjonijiet matul l-avveniment, li iffoka fuq (i) it-tifsira ta' amministrazzjoni tajba kemm minn perpettiva ta' kunċett u ta' proċedura, (ii) kif jintlaħqu ċittadini b'mod wiesa' u partikolarment, udjenzi aktar speċjalizzati, u (iii) kif jitjieb aktar u tkun promossa kultura ta' servizz fi ħdan l-uffiċċju ta' l-Ombudsman. Kull membru ta' l-istaff kien inkoraġġit jieħu sehem fid-deliberazzjonijiet. Kien hemm kunsens wiesa' wara l-irtir li l-esperjenza kienet produttiva ħafna u ta' siwi li jixirqilha tirrepeti ruħha.

L-Ombudsman adotta struttura ġdida ta' baġit għas-sena 2007. L-allokazzjoni totali għall-2007 hi dik ta' EUR 8 152 800 (imqabbla ma' EUR 7 682 538 fl-2006).

STATISTIKA

1 KAŻIJIET TRATTATI MATUL L-2006

1.1 TOTAL TA' KAŻIJIET FL-2006 .... 4 422[1]

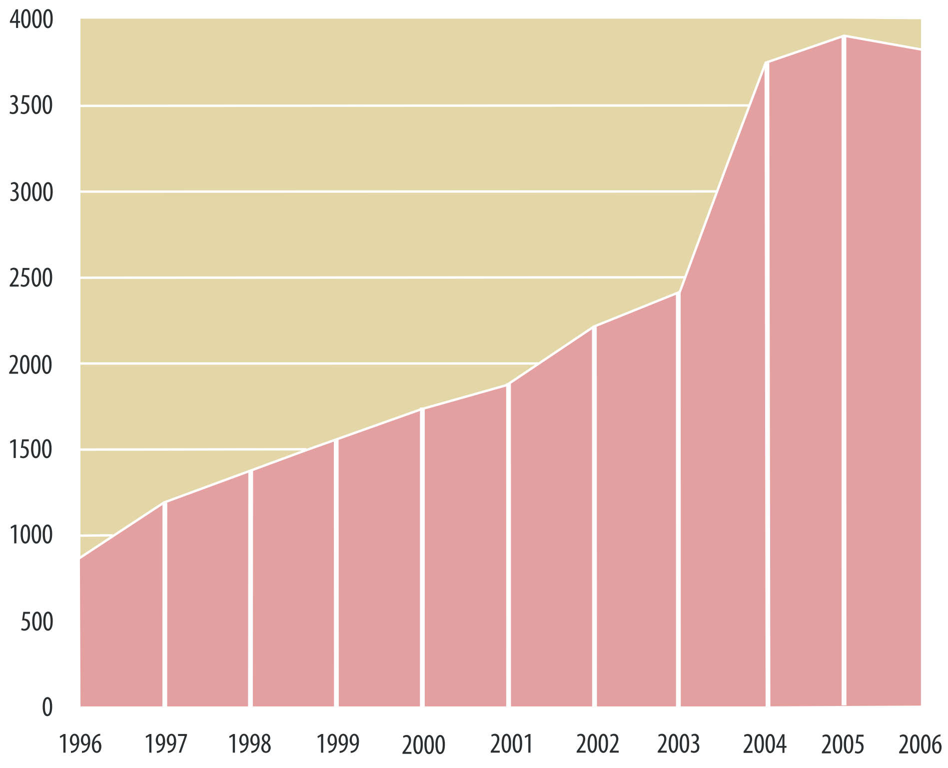
— investigazzjonijiet mhux magħluqa fl-31.12.2005 .... 315[2]

— ilmenti li qegħdin jistennew deċiżjoni dwar ammissibilita' fl-31.12.2005 270

— ilmenti mressqa fl-2006 .... 3 830[3]

— inizjattivi personali ta' l-Ombudsman Ewropew 9

Numru ta' ilmenti mressqa 1996-2006

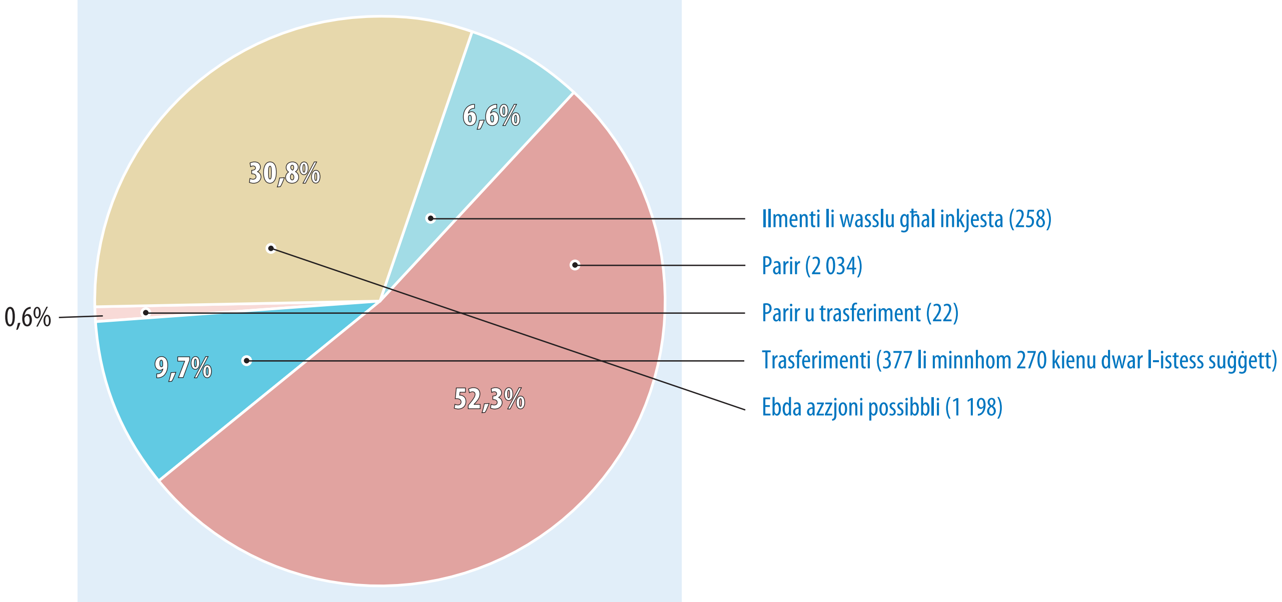


1 Li minnhom 281 ilment kienu dwar l-istess materja.
2 Li minnhom tlieta kienu inizjattivi ta' l-Ombudsman Ewropew u 312 inkjesta kienu bażati fuq ilmenti.
3 Li minnhom 281 ilmenti kienu fuq l-stess materja, kif imsemmi diġa' f'nota 1.

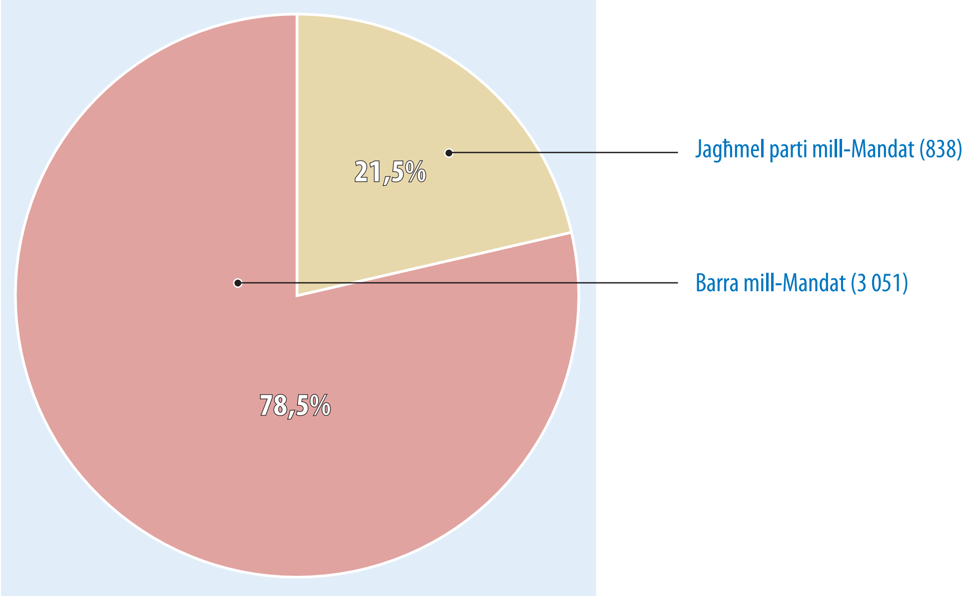
1.2 EŻAMINAZZJONI MITMUMA TA' L-AMMISSIBILITA'/ INAMMISSIBILITA' ....95 %

1.3 KLASSIFIKAZZJONI TA' ILMENTI

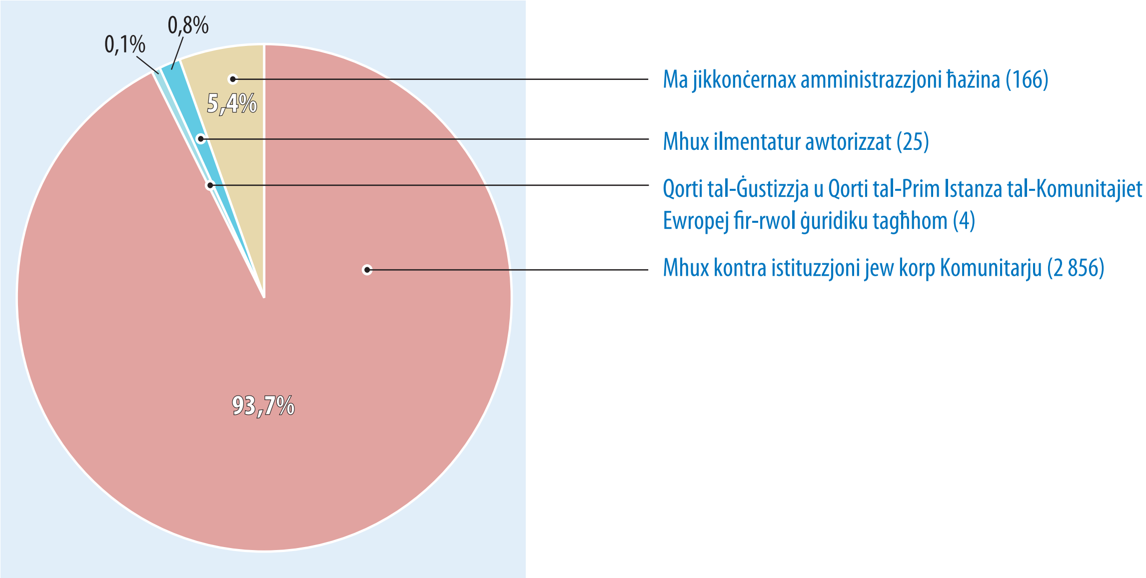
1.3.1 Skond it-tip ta' azzjoni li ttieħdet mill-Ombudsman Ewropew għall-benefiċċju ta' l-ilmentaturi



1.3.2 Skond il-Mandat ta' l-Ombudsman Ewropew

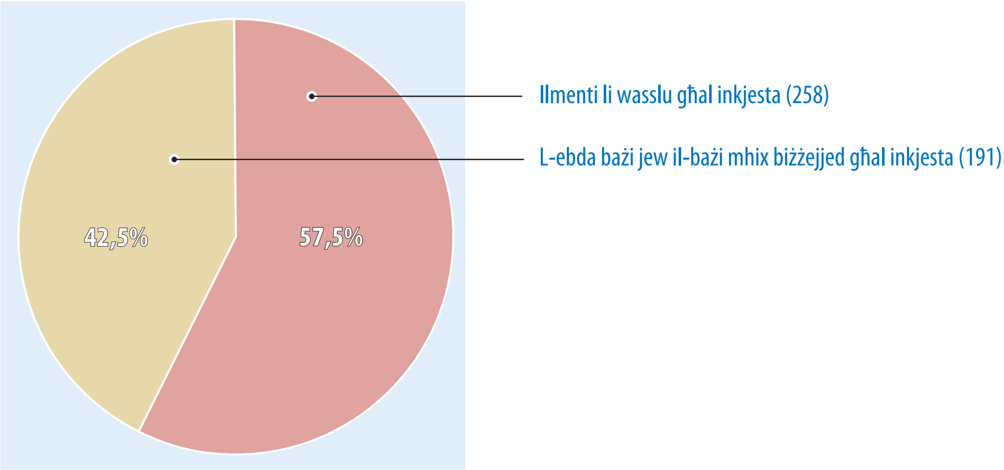


BARRA MILL-MANDAT

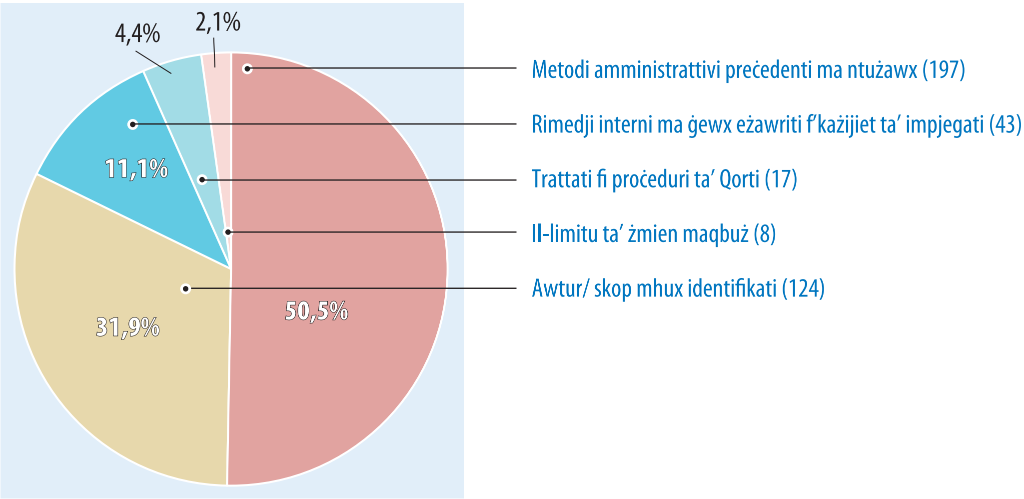


PARTI MILL-MANDAT

Ilmenti Ammissibbli

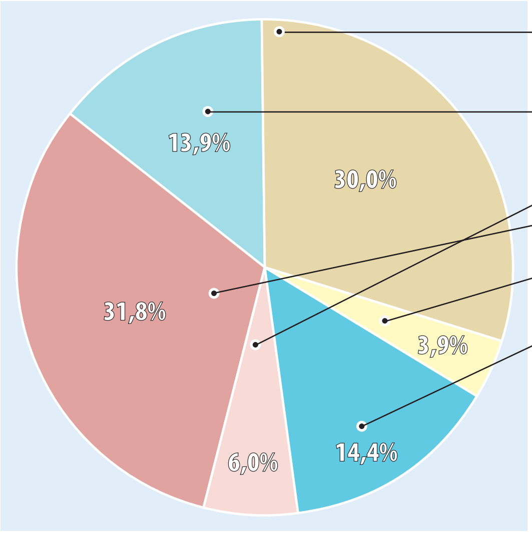


Ilmenti mhux Ammissibbli



2 TRASREMIMENTI U PARIRI

(F'ċerti każijiet, ingħata aktar minn parir wieħed)



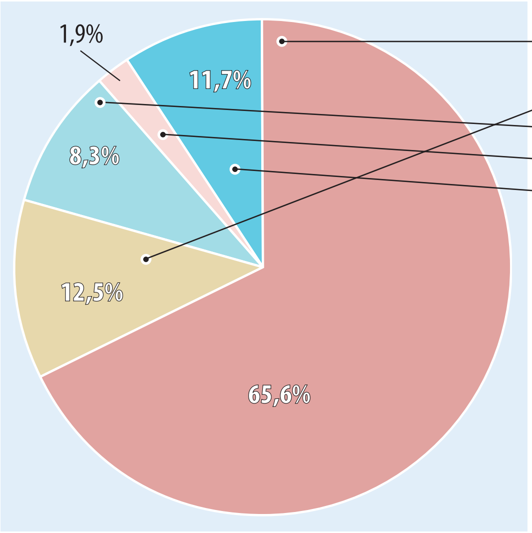
Parir biex ikun kuntatjat ombudsman ieħor jew issir petizzjoni lil Parlament reġjonali jew nazzjonali (828)
Parir lill-Kummissjoni Ewropea (383)
Parir biex tintbagħat petizzjoni lill-Parlament Ewropew (166)
Parir biex jiġu kuntattjati korpi oħra (877)
Parir biex jiġi kuntattjat SOLVIT (109)
Trasferimenti (399 li minnhom 270 fuq l-istess suġġett)
- Lill-Parlament Ewropew (22)
- Lill-Kummissjoni Ewropea (4)
- Lil ombudsman nazzjonali jew reġjonali (363 li minnhom 270 huma dwar l-istess suġġett)
- Lil SOLVIT (9)
- Lil korpi oħra (1)

3 INKJESTI TRATTATI FL-2006 582

Fl-2006, l-Ombudsman Ewropew tratta ma' 582 inkjesta. Kien hemm 267 minn dan it-total li nbdew fl-2006, li minnhom disa' inbdew fuq inizjattiva personali, filwaqt li 315, li minnhom tlieta kienu inizjattiva personali, inġiebu mill-2005.

3.1 ISTITUZZJONIJIET U KORPI SUĠĠETTI GĦAL INKJESTI

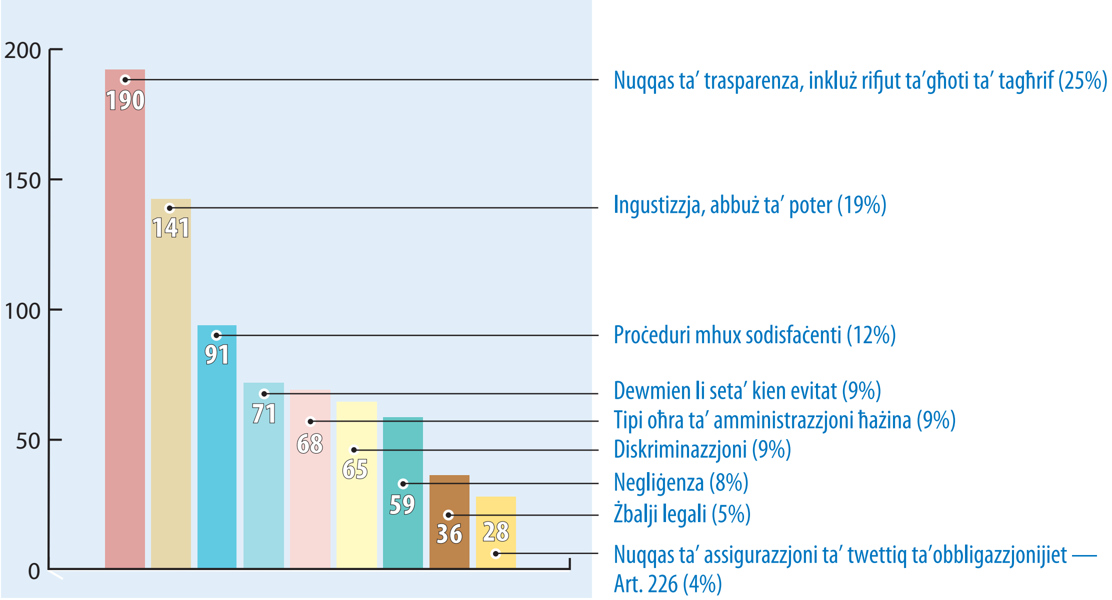
(F'xi każijiet, l-inkjesta ikkonċernat żewġ istituzzjonijiet jew korpi jew aktar)



Kummissjoni Ewropea (387)
L-Uffiċċju Ewropew għall-Għażla tal-Persunal (74)
Parlament Ewropew (49)
Il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea (11)
Oħrajn (69)
- EG-domstolen (4)
- Il-Qorti tal-Ġustizzja (4)
- Il-Qorti Ewropea ta' l-Awdituri (2)
- OLAF (18)
- Il-Bank Ċentrali Ewropew (3)
- Il-Kumitat tar-Reġjuni (4)
- Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali tal-Komunitajiet Ewropej (4)
- Iċ-Ċentru Ewropew tal-Monitoraġġ ta' Razziżmu u Ksenofobija (3)
- Eurojust (1)
- Opoce (4)
- Il-Bank Ewropew għall-Investiment (7)
- L-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (1)
- Iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (4)
- L-Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurta' ta' l-Avjazzjoni (3)
- L-Aġenzija għad-Difiża Ewropea (1)
- L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (1)
- Is-Superviżur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (2)
- L-Awtorita' Ewropea għas-Sigurta' ta' l-Ikel (1)
- L-Aġenzija Ewropea tal-Mediċini (3)
- L-Uffiċċju Ewropew għall-Pulizija (2)
- L-Aġenzija għall-Enerġija Eżekuttiva Intelliġenti (1)

3.2 TIPI TA' ALLEGAZZJONI TA' AMMINISTRAZZJONI ĦAŻINA

(F'ċerti każijiet kien hemm tnejn jew aktar tipi ta' allegazzjoni ta' amministrazzjoni ħażina)

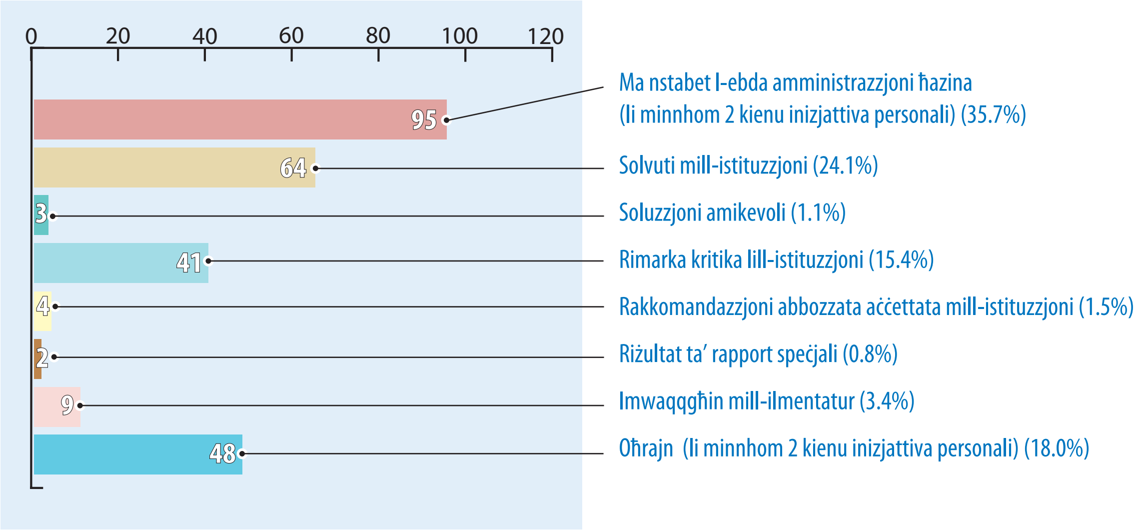


3.3 PROPOSTI GĦAL SOLUZZJONIJIET AMIKEVOLI, RAKKOMANDAZZJONIJET ABBOZZATI U RAPPORT SPEĊJALI MAGĦMULA FL-2006

— Proposti għal soluzzjonijiet amikevoli........28
— Rakkomandazzjonijiet abbozzati........13
— Rapporti speċjali........2

3.4 INKJESTI MAGĦLUQA........250[4]

(Inkjesti li kienu magħluqa fuq bażi ta' wieħed jew iżjed mis-segwenti)

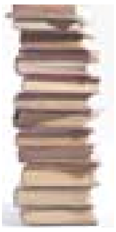


4 Li minnhom tlieta kienu inizjattiva personali ta' l-Ombudsman.

4 ORIĠINI TA' L-ILMENTI REĠISTRATI FL-2006

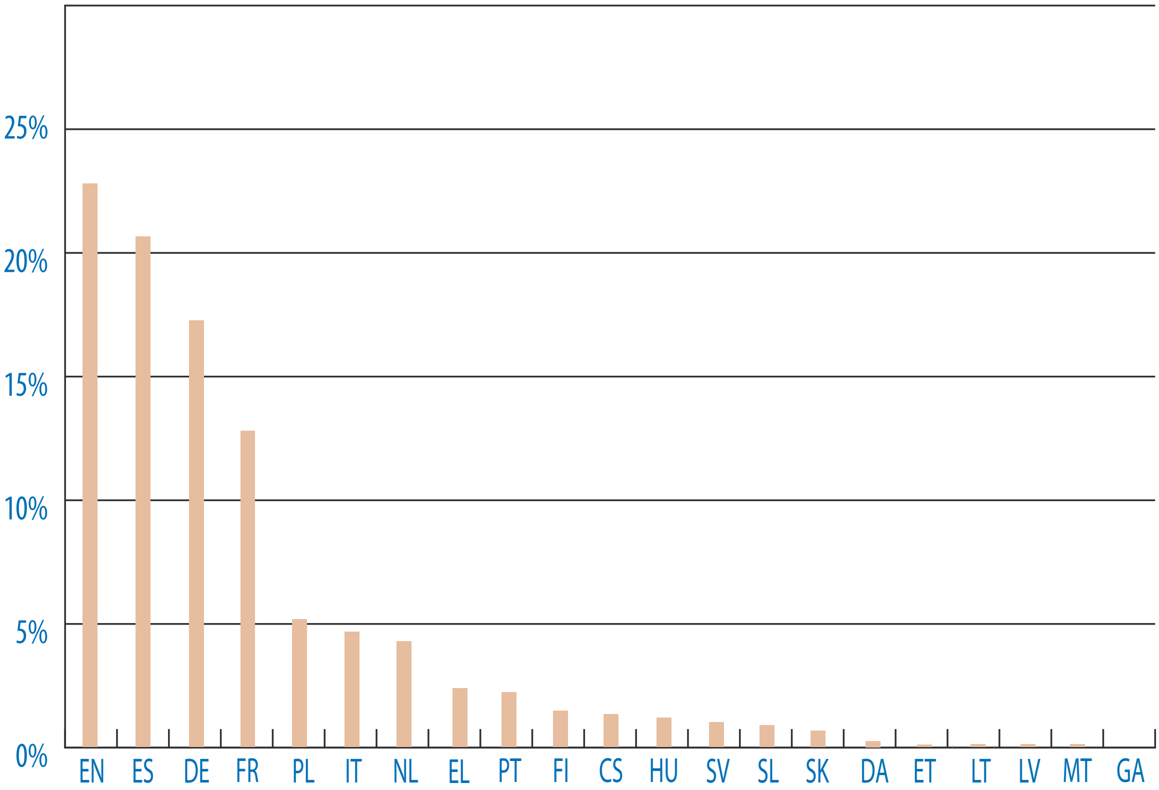
4.1 MIN JILMENTA?

Kumpaniji u assoċjazzjonijiet
5,5 % (211)



Ċittadini individwali
94,5 % (3 619)

4.2 TQASSIM TA' L-ILMENTI SKOND IL-LINGWA



4.3 ORIĠINI ĠEOGRARIKA TA' L-ILMENTI

Pajjiż	Numru ta' Ilmenti	% ta' Ilmenti	% tal-Popolazzjoni ta' l-UE	Ratio[1]
Il-Lussemburgu	54	1.4	0.1	14.2
Malta	33	0.9	0.1	10.0
Ċipru	44	1.1	0.2	7.6
Il-Belġju	241	6.3	2.3	2.8
Is-Slovenja	44	1.1	0.4	2.7
Spanja	781	20.4	9.4	2.2
Il-Fillandja	74	1.9	1.1	1.7
L-Irlanda	47	1.2	0.9	1.4
L-Awstrija	81	2.1	1.8	1.2
Il-Greċja	105	2.7	2.4	1.1
Il-Portugall	96	2.5	2.3	1.1
L-Ungerija	72	1.9	2.2	0.9
Is-Slovakkja	37	1.0	1.2	0.8
Ir-Repubbblika Ċeka	67	1.7	2.2	0.8
Il-Ġermanja	537	14.0	17.8	0.8
L-Olanda	106	2.8	3.5	0.8
Il-Polonja	228	6.0	8.2	0.7
L-Iżvezja	53	1.4	1.9	0.7
L-Estonja	7	0.2	0.3	0.7
Franza	335	8.7	13.6	0.6
Il-Latvja	12	0.3	0.5	0.6
Id-Danimarka	20	0.5	1.2	0.4
L-Italja	207	5.4	12.7	0.4
Ir-Renju Unit	147	3.8	13.0	0.3
Il-Litwanja	9	0.2	0.7	0.3
Oħrajn	291	7.6		
Mhux magħrufa	102	2.7		

1 Din iċ-ċifra kienet kalkolata bid-diviżjoni tal-perċentwal ta' ilmenti bil-perċentwal ta' popolazzjoni. Fejn iċ-ċifra tkun akbar minn 1, jindika li l-pajjiż konċernat jissottometti aktar ilmenti lill-Ombudsman milli hu mistenni mid-daqs tal-popolazzjoni. Il-perċentwali kollha fit-tabella hawn fuq kienu mqarrba sa punt deċimali wieħed.

KIF TIKKUNTATJA LILL-OMBUDSMAN EWROPEW

BIL-POSTA

L-Ombudsman Ewropew
1 Avenue du Président Robert Schuman
B.P. 403
FR - 67001 Strasbourg Cedex
Franza

BIT-TELEFON

+33 3 88 17 23 13

BIL-FAX

+33 3 88 17 90 62

BL-E-MAIL

eo@ombudsman.europa.eu

SÎT ELETTRONIKU

http://www.ombudsman.europa.eu

QK-AC-07-001-MT-C

L-OMBUDSMAN EWROPEW JISTĦARREĠ L-ILMENTI LI JIRĊIEVI DWAR AMMINISTRAZZJONI ĦAŻINA FI ĦDAN L-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA

L-OMBUDSMAN EWROPEW U L-ĦADDIEMA TIEGĦU

www.ombudsman.europa.eu

Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet
Publications.europa.eu

ISBN 92-9212-070-0
9 789292 120702